

# IART 2030 F



## Akku-Rasentrimmer mit Fahrwerk

- *Cordless grass trimmer with cart* • *Coupe-bordures sans fil avec chariot* • *Tagliaerba a batteria con carrello* • *Cortacésped inalámbrico con carro* • *Draadloze grastrimmer met kar*
- *Akumulatorowa obrzynarka z wózkiem*
- *Sladdlös grästrimmer med vagn*



**DE** **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

**GB** **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions

Read operating instructions before use!

**FR** **Mode d'emploi** - Traduction du mode d'emploi d'origine

Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!

**IT** **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

**ES** **Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales

¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

**NL** **Gebruiksaanwijzing** - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!

**PL** **Instrukcja użytkowania** - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Pred použitím cosacky, trávy pozorně přečtajte návod k jejímu použití!

**SE** **Bruksanvisning** - Översättning av den ursprungliga instruktionen

Läs bruksanvisningen före användning!



1

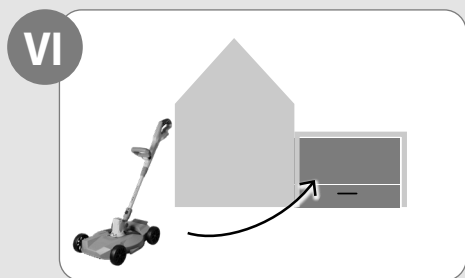
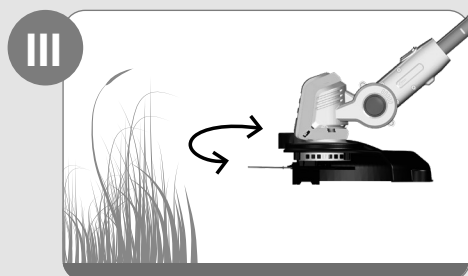


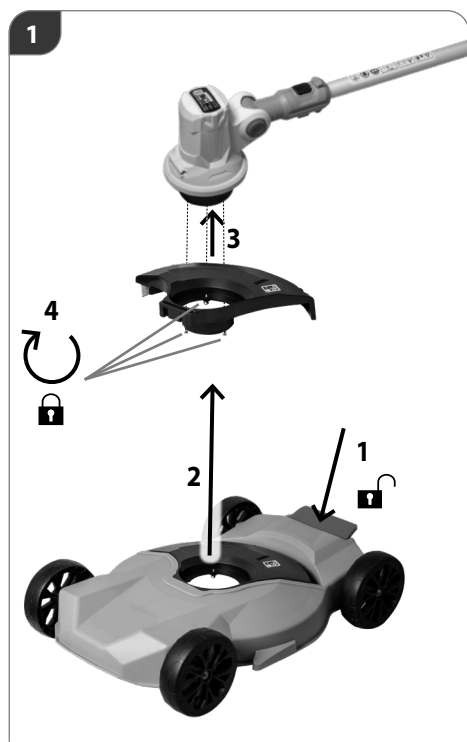
2

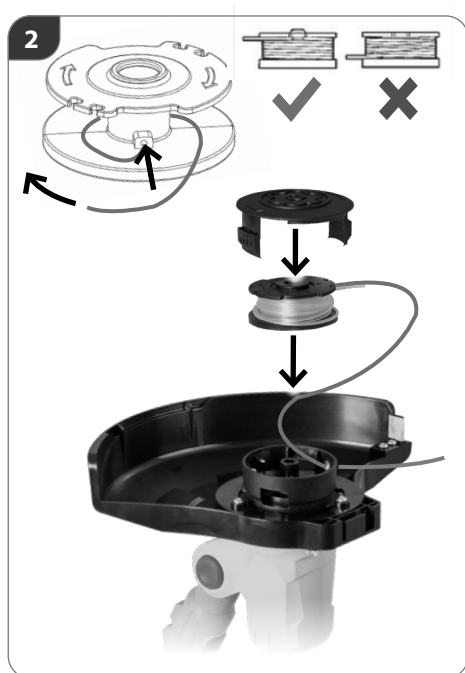
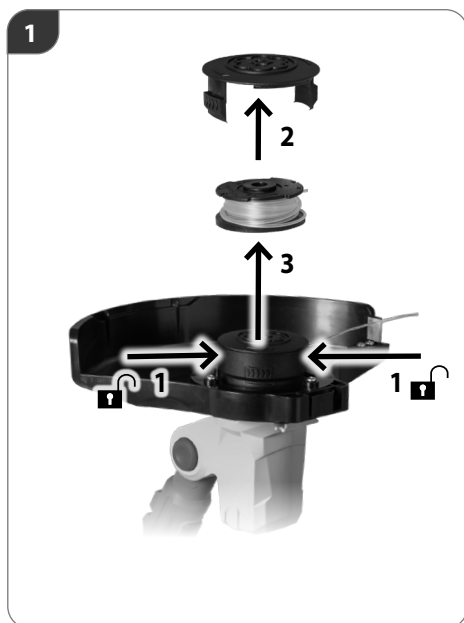
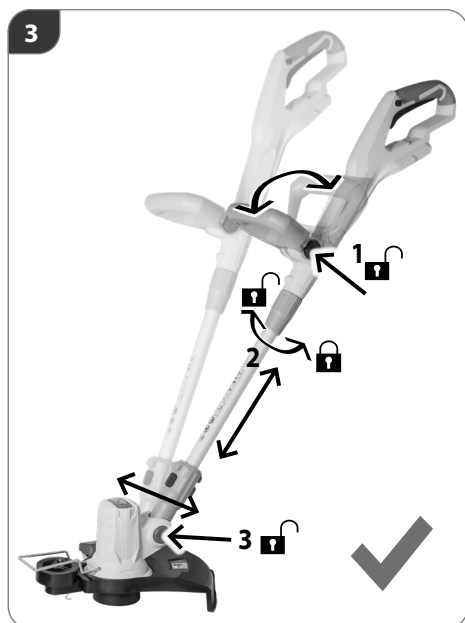


3



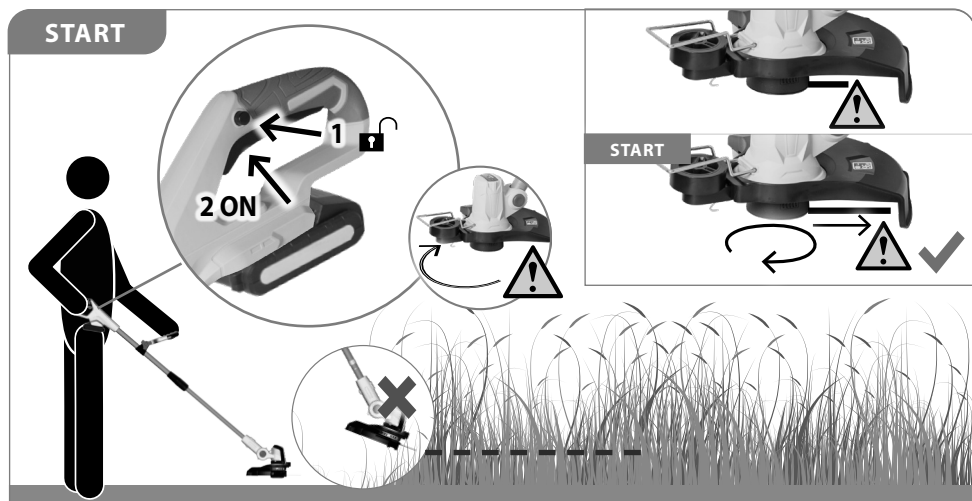




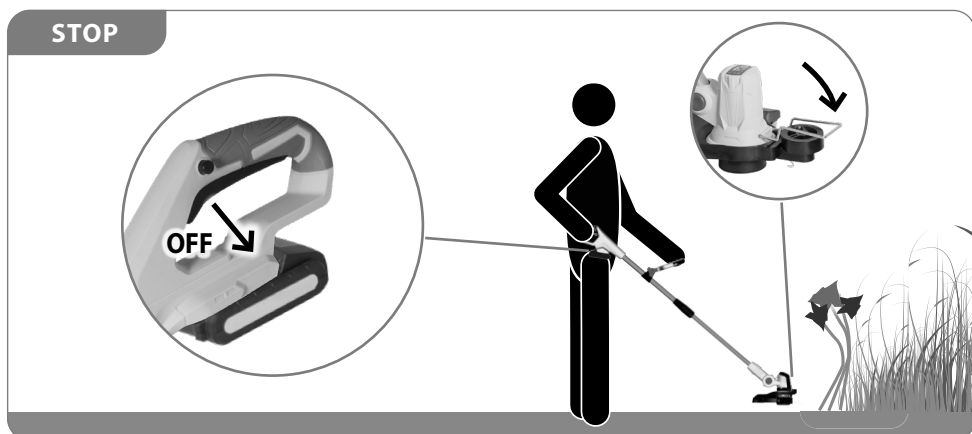


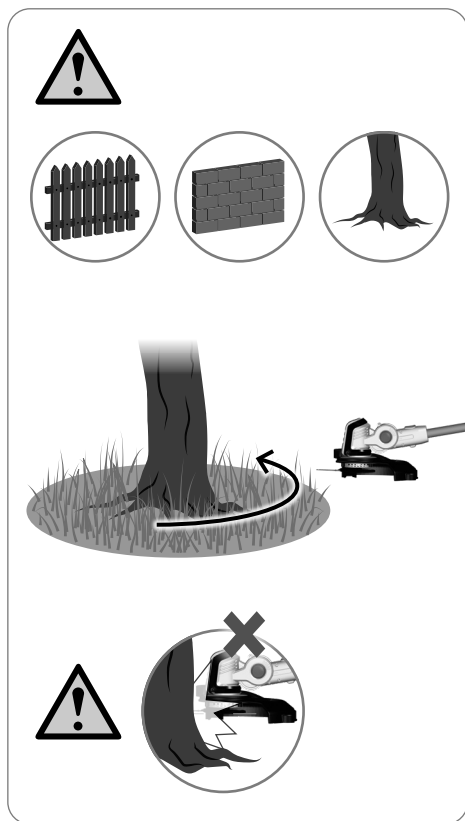
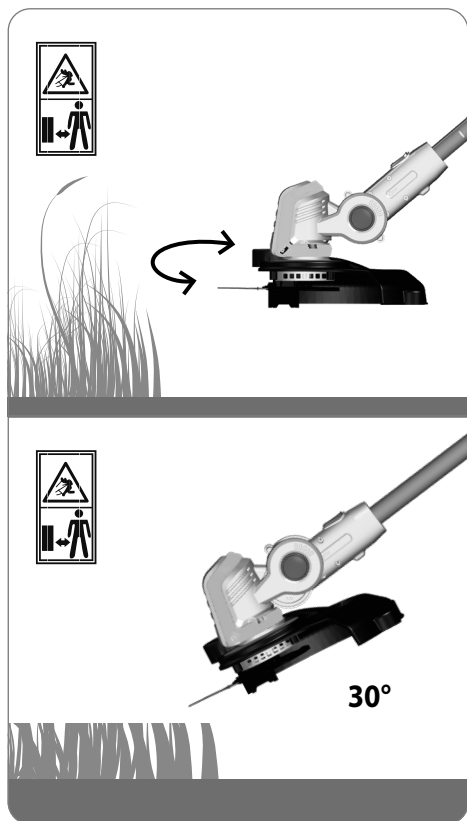
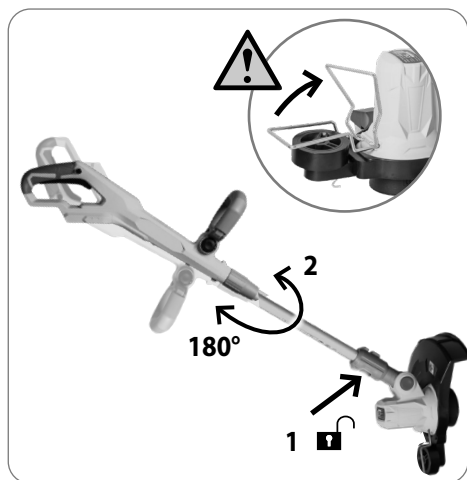


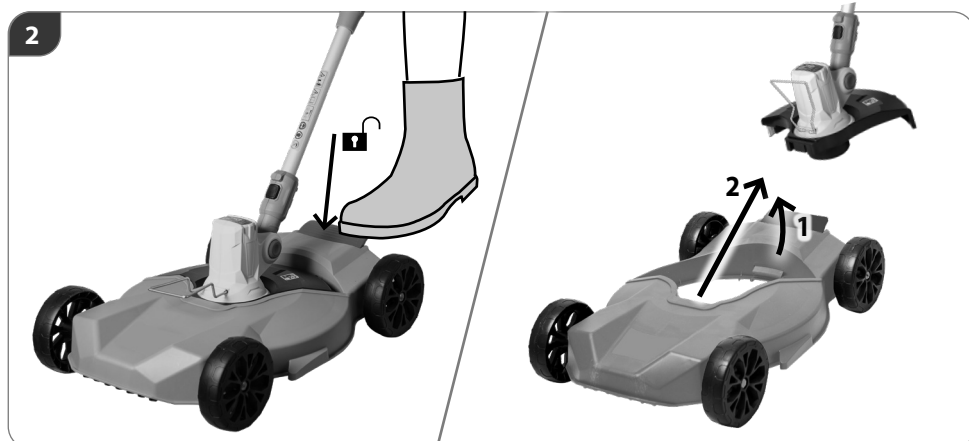
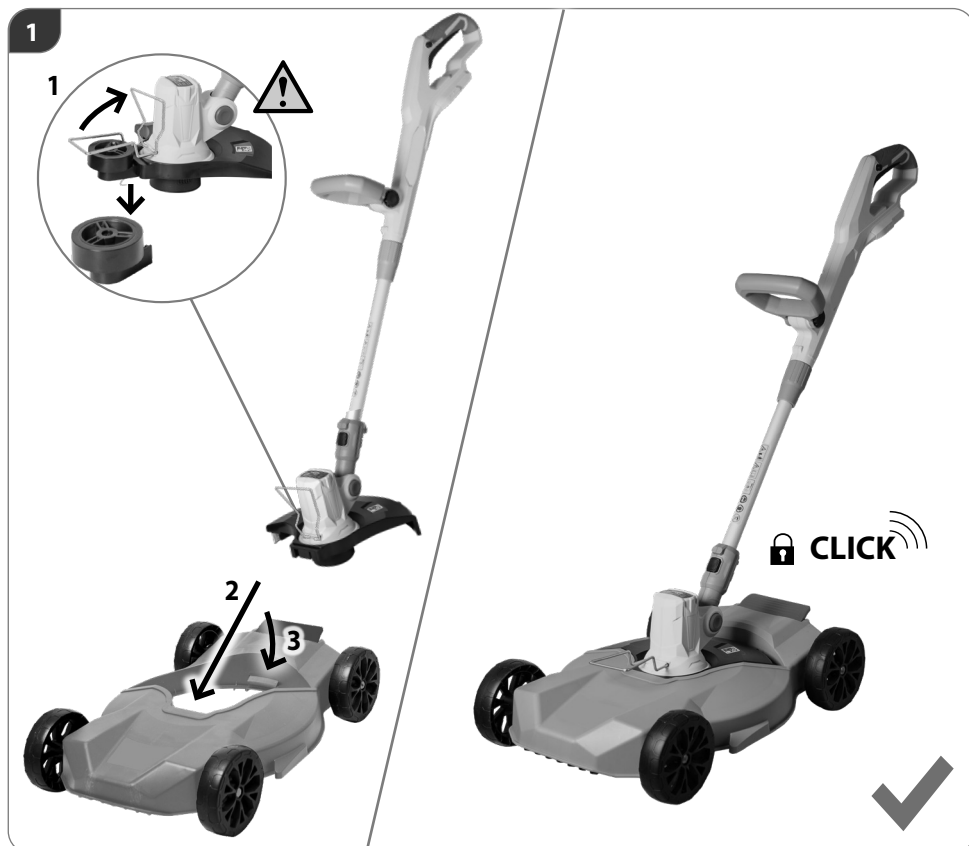
## START

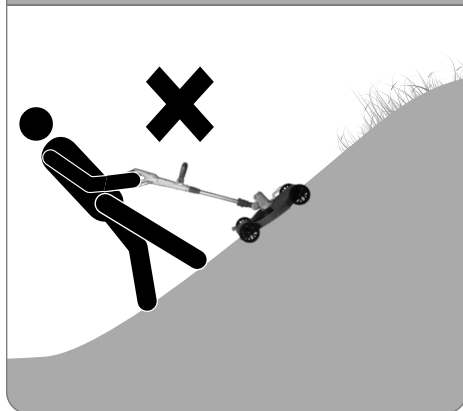


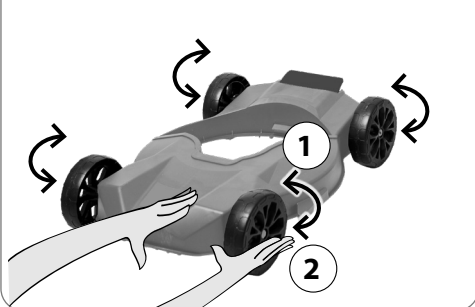
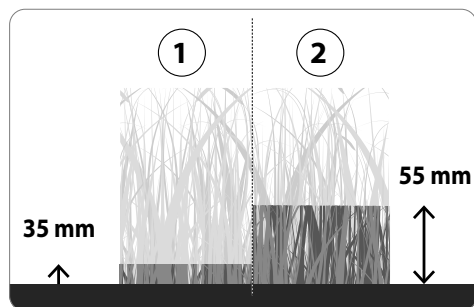
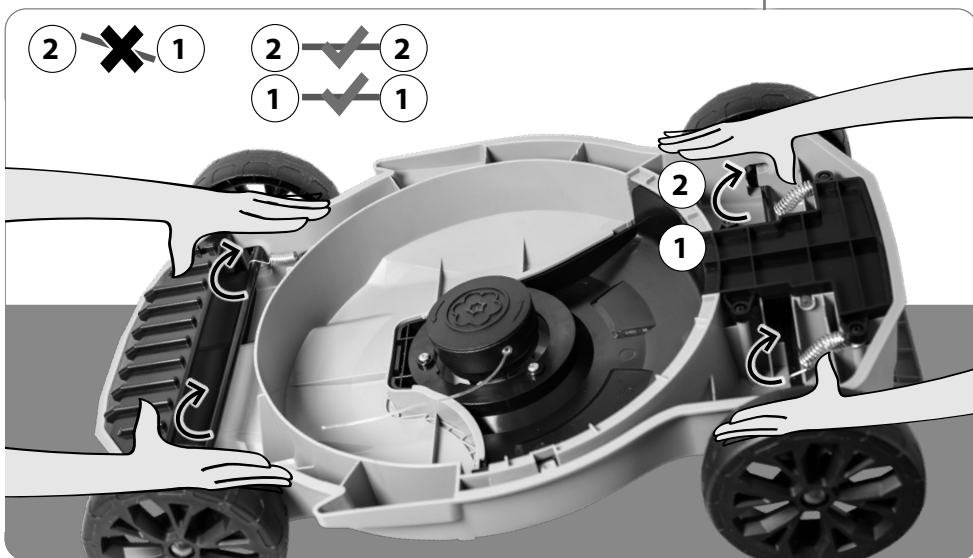
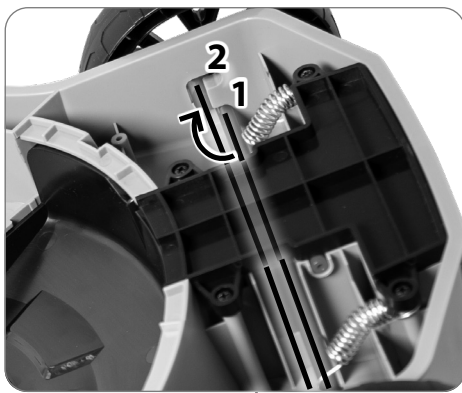
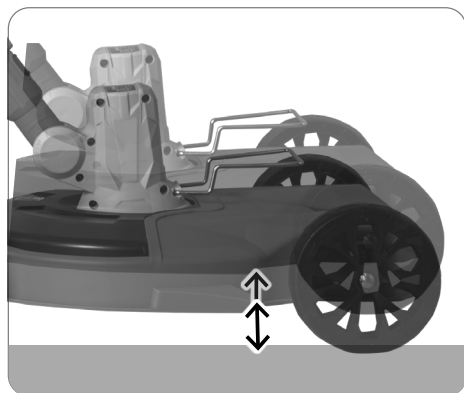
## STOP

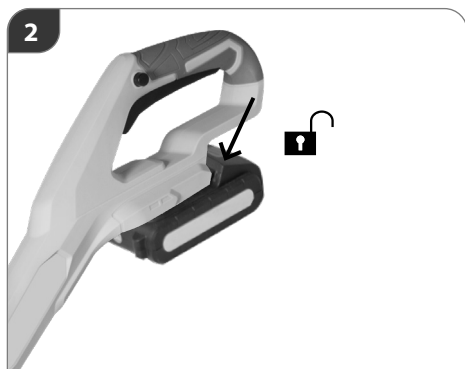
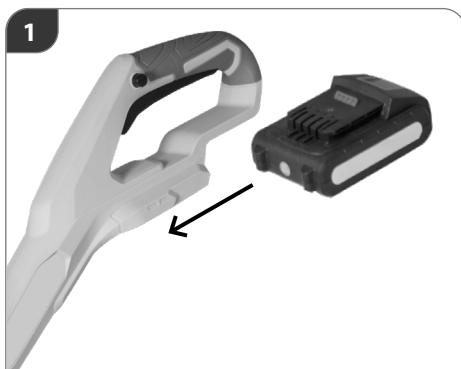


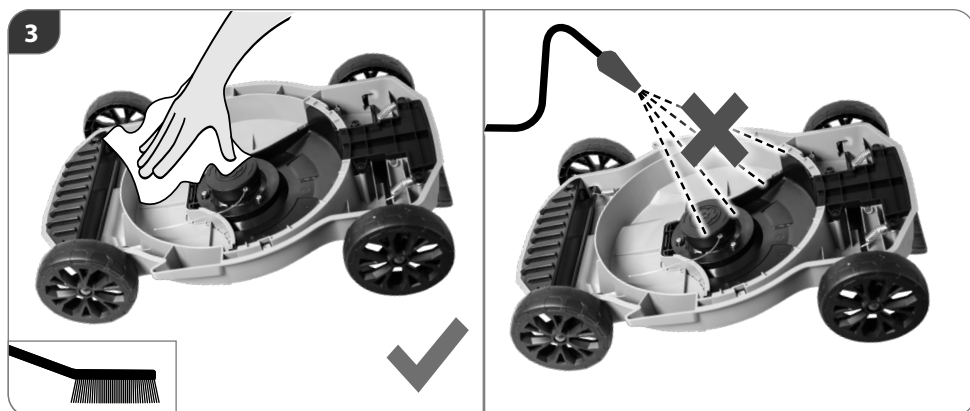
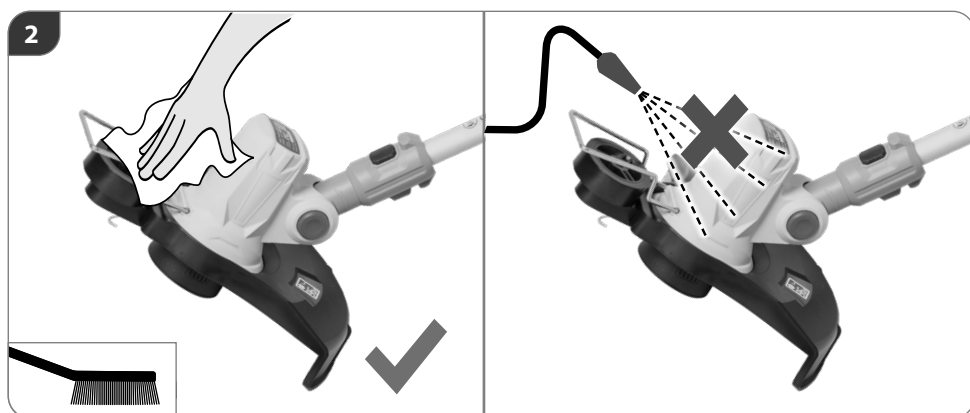
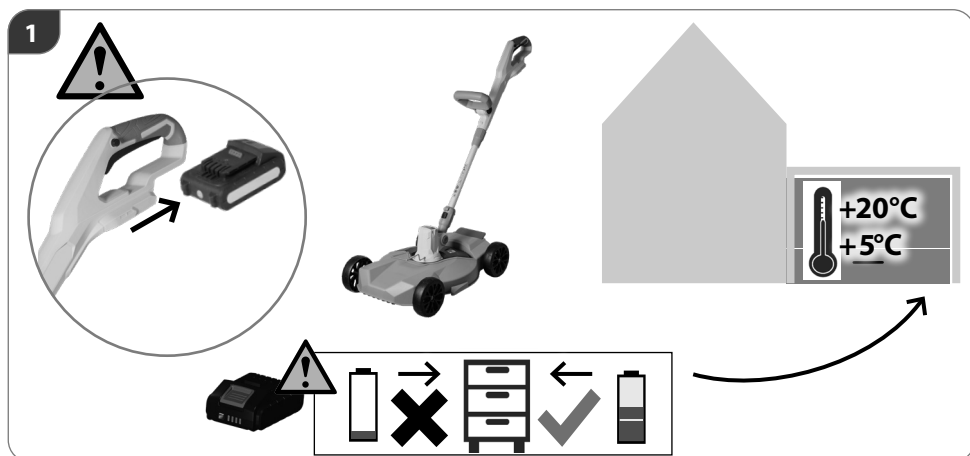












## Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

## Spare parts and accessories

If you need accessories or spare parts, please contact our Service department.

## Pièces de rechange et accessoires

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

## Ricambi e accessori

Se necessita accessori o pezzi di ricambio, si rivolga al nostro servizio di assistenza.

## Piezas de recambio y accesorios

Si necesita accesorios o piezas de recambio, póngase en contacto con nuestro Departamento de asistencia.

## Reserveonderdelen en accessoires

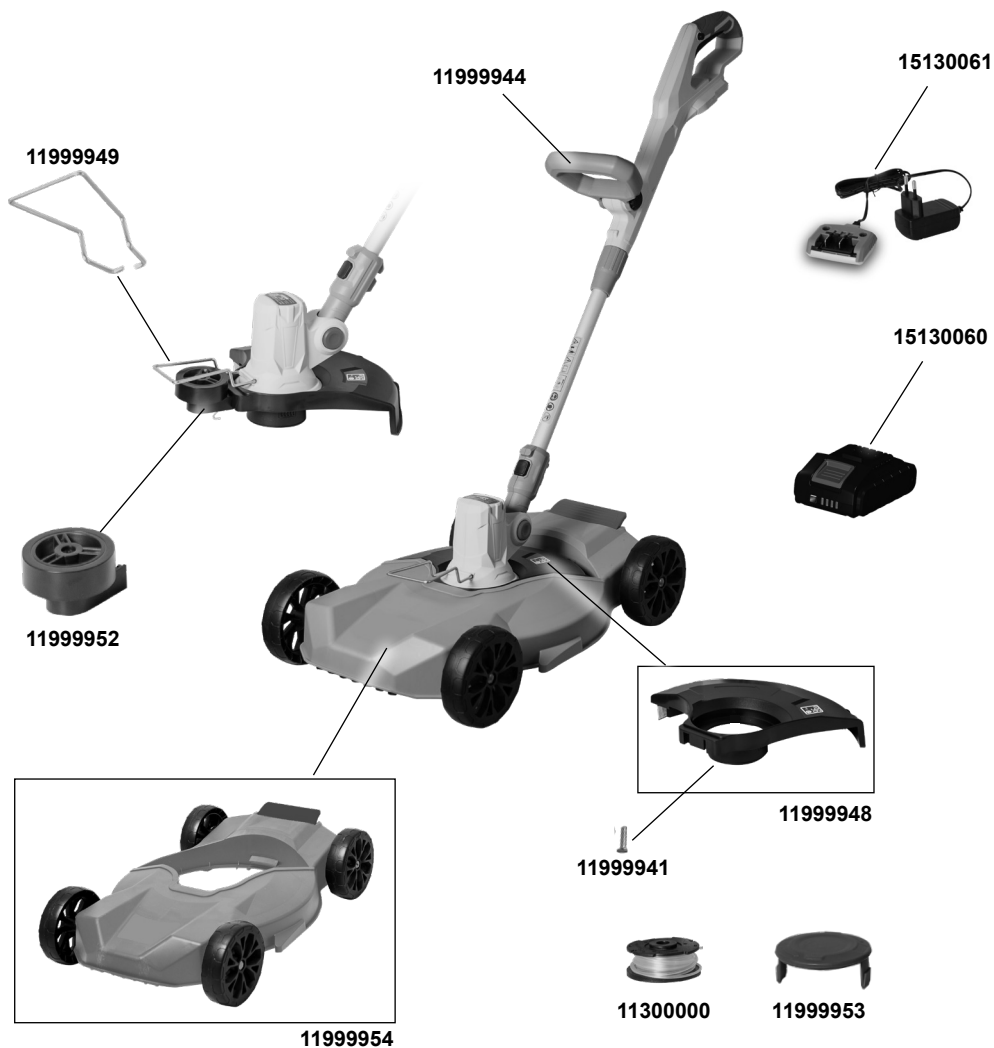
Heeft u accessoires of onderdelen nodig, neem dan contact op met onze servicedienst.

## Części zamienne i akcesoria

Jeśli potrzebujesz akcesoriów lub części zamiennych, skontaktuj się z naszym zespołem serwisowym.

## Reservdelar och tillbehör

Om du behöver tillbehör eller reservdelar, vänligen kontakta vår serviceavdelning.



## TECHNISCHE DATEN

| Akku Rasentrimmer mit Fahrwerk                                                                                                     |  | IART 2030 F           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------|
| Spannung Wechselakku                                                                                                               |  | 20 V DC ---           |
| Schnittbreite                                                                                                                      |  | Ø 300 mm              |
| Schnitthöhe mit Fahrwerk                                                                                                           |  | 35 / 55 mm            |
| Gewicht ohne Akku, ohne Fahrwerk / mit Fahrwerk                                                                                    |  | 1,8 / 4,0 kg          |
| Spule                                                                                                                              |  | 5 m / 1,6 mm Ø        |
| Geräuschangaben                                                                                                                    |  |                       |
| Gemessen nach <sup>1)</sup> EN 50636-2-91; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG; Unsicherheit K = 3 dB (A)                                    |  |                       |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                                                            |  | 79,7 dB (A)           |
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                                                        |  | 96 dB (A)             |
| Vibrationsangaben                                                                                                                  |  |                       |
| Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 50636-2-91, Unsicherheit K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |  |                       |
| Schwingungsemissionswert $a_h$                                                                                                     |  | 4,17 m/s <sup>2</sup> |
| Empfohlene Akkutypen                                                                                                               |  | LI 22 LBC202Z-2       |
| Empfohlene Ladegeräte                                                                                                              |  | CGB20                 |

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

**WARNUNG:** Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden.

Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Fachkenntnis, es sei denn sie werden von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend instruiert oder beaufsichtigt. Kinder sind darüber hinaus zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern. Der Mindest-Sicherheitsabstand beträgt 15 m.

Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

**⚠️ WARNUNG****Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.**

- Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
- Gehörschutz tragen!
- Tragen Sie feste Schuhe und lange Hosen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse. Mangelhafte Beleuchtung/ Lichtverhältnisse stellen ein hohes Sicherheitsrisiko dar.

Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Gehen Sie! Nicht rennen!

Achtung beim Rückwärtsgang, Stolpergefahr!

Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Hängen.

Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

**⚠️ VORSICHT**

**Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.**

Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen Weißfinger-Krankheit oder Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel gründlich zu überwachen. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen. Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und machen in regelmäßigen Abständen Pausen.

**⚠️ VORSICHT****Gehörschädigungen**

**Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. Gehörschutz tragen!**

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zuglassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Bitte beachten Sie Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20.00 Uhr bis 7.00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden. Zusätzlich gilt das Betriebsverbot zu folgenden Tageszeiten von 7.00 Uhr bis 9.00 Uhr, von 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr und von 17.00 bis 20.00 Uhr.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

**⚠️ GEFAHR**

Warnung Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten Ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

**⚠️ WARNUNG****Verletzungsgefahr**

**Die rotierenden Schneideelemente können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.**

- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an den Schneidvorrichtungen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch die Schneideelemente
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.  
Niemals bei laufendem Gerät unter das Gehäuse fassen. Schutzschuhe tragen.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.

**Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.**

- Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können wie z. B. Steine, Äste, Drähte, Lebewesen etc.
- Während der Arbeit eine Schutzbrille tragen.

Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzrichtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.

Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzrichtungen anzubringen.

Montieren Sie nie metallische Schneidelemente.

Anschluss- und Verlängerungsleitungen sind von der Schneideinrichtung fernhalten um Beschädigungen zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.

Der Ein-/ Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden.

Stoppen Sie das Gerät und trennen es von der Stromversorgung

- wann immer Sie das Gerät verlassen
- vor dem Entfernen von Blockierungen
- vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten am Gerät
- nach Kontakt mit einem Fremdkörper, um das Gerät auf Beschädigungen zu überprüfen

Sollte das Gerät unnormal zu vibrieren beginnen, schalten Sie den Motor ab, und suchen Sie sofort nach der Ursache. Vibrationen sind generell eine Warnung vor einer Betriebsstörung.

Schalten Sie bei Blockierung das Gerät sofort aus und entfernen dann den Gegenstand.

Tragen Sie das Gerät am Griff bei stillstehendem Motor. Bei Transport oder Aufbewahrung immer den Akku entfernen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Schneideelement.

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

## SYMBOLE



Warnung/Achtung!  
WARNUNG! Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



Sicherheitsschuhe mit Schnitenschutz, griffiger Sohle und Stahlkappe tragen!



Warnung vor wegschleudernden Teilen  
Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden. Der Mindest-Sicherheitsabstand beträgt 15 m.



Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es nicht in nasser oder feuchter Umgebung.



Vor allen Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.



Spannung Wechselakku  
Gleichstrom



Schnittbreite



Schallleistungspegel



Empfohlene Akkutypen



CE Konformitätszeichen



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Rasentrimmer ist zum Schneiden von Gras und Unkraut in Gärten und entlang von Beeten und Einfassungen geeignet.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

**⚠️ WARNUNG****Verletzungsgefahr**

Das Gerät darf nicht zum Schneiden von Hecken, harten Zweigen und Holz oder zum Zerkleinern von Kompostmaterial verwendet werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z. B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.

Benutzen Sie keinen Metalldraht oder plastikumhüllten Metalldraht irgendeiner Art im Fadenkopf. Dies kann zu schweren Verletzungen beim Benutzer führen.

Der Rasentrimmer mit Fahrwerk ist für das Schneiden von kleinen Rasenflächen im privaten Haus- und Hobbygarten

bestimmt. Aufgrund körperlicher Gefährdung des Benutzers und anderer Personen darf der Rasentrimmer mit Fahrwerk nicht für andere Zwecke eingesetzt werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Achtung! Die nationale Vorschrift kann die Verwendung der Maschine begrenzen. Es sind jeweils die im Einsatzland gültigen Vorschriften zu beachten.

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.

**AKKU**

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird. Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

**⚠️ WARNUNG****Brandgefahr! Explosionsgefahr!**

Verwenden Sie niemals beschädigte, defekte oder deformierte Akkus. Den Akku niemals öffnen, beschädigen und nicht fallen lassen.

Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.

Akku vor Hitze und Feuer schützen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C bis +40°C verwenden.

Niemals auf Heizkörpern ablegen oder längere Zeit starker Sonnenstrahlung aussetzen.

Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.

Kurzschluss - Kontakte des Akkus nicht mit Metallteilen überbrücken.

Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.

**WARTUNG****⚠️ GEFAHR**

Vor allen Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

**⚠️ HINWEIS**

Bei Nichtbenutzung sollte der Akku zu ca. 50% aufgeladen und bei Zimmertemperatur (5°C bis 20°C) aufbewahrt werden. Bei längerer Lagerung muss der Akku einmal pro Jahr nachgeladen werden, um eine vollständige Entladung zu vermeiden.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen! Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

Schließen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort ein, um es vor unbefugtem Gebrauch zu schützen.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum unterbringen.

## ENTSORGUNG

### Gilt für Modelle in Deutschland und auch für Länder mit Abfalltrennsystemen

Das **Symbol des durchgestrichenen Mülleimers** auf einem Gerät, Verpackung, Gebrauchsanweisung oder Garantieschein besagt: **Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird** oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Helfen Sie mit, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden.

Kunststoff-, Metallteile, Zubehör und Altbatterien / Akkumulatoren können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Gilt nur für Modelle in Deutschland

**In Deutschland sind Sie verpflichtet, das Gerät in einer Verwertungsstelle abzugeben.** Altbatterien und Akkumulatoren, die nicht vom Gerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle zu trennen.

#### **Vertreiber von Elektro- oder Elektronikgeräten,**

einschließlich des Lebensmitteleinzel-, Fernabsatz- und Versandhandels, sind ab einer bestimmten Verkaufs-, Lager- bzw. Versandflächengröße gesetzlich grundsätzlich zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn sie bei dem Vertreiber ein neues Gerät kaufen oder es sich um ein kleines Altgerät handelt, das bestimmte Maße nicht überschreitet.

Das **Symbol des durchgestrichenen Mülleimers** auf Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber (Hg, > 0,0005%), Cadmium (Cd, > 0,002%) oder Blei (Pb, > 0,004%) enthalten, finden Sie das jeweilige chemische

Zeichen unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Mülleimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, nach Gebrauch zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer anderen Sammelstellen in Ihrer Nähe tun. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Batterien können Stoffe enthalten, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind. Besondere Vorsicht ist aufgrund der besonderen Risiken beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien geboten. Durch die getrennte Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkumulatoren sollen negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Bitte vermeiden Sie die Entstehung von Abfällen aus alten Batterien soweit wie möglich, z.B. indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder aufladbare Batterien bevorzugen. Bitte vermeiden Sie die Vermüllung des öffentlichen Raums, indem Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegenlassen. Bitte prüfen Sie Möglichkeiten, eine Batterie anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen, beispielsweise durch die Rekonditionierung oder die Instandsetzung der Batterie.

Weitere Informationen zum Batteriegesetz finden Sie auch im Internet unter **[www.batteriegesetz.de](http://www.batteriegesetz.de)**

### **Entsorgung der Transportverpackung**

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Bitte löschen Sie vor Abgabe an einer Erfassungsstelle selbstständig alle personenbezogenen Daten auf Ihrem Gerät.

Weitere Informationen zum Engagement von Ikra für die Umwelt (ElektroG, BattG) erhalten Sie auf [www.ikra.de](http://www.ikra.de)

**TECHNICAL DATA**

|                                                                                                                      |                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Cordless grass trimmer with cart</b>                                                                              | <b>IART 2030 F</b>    |
| Battery voltage                                                                                                      | 20 V DC ---           |
| Cutting diameter                                                                                                     | Ø 300 mm              |
| Cutting height with cart                                                                                             | 35 / 55 mm            |
| Weight without battery, without landing gear / with landing gear                                                     | 1,8 / 4,0 kg          |
| Spool                                                                                                                | 5 m / 1,6 mm Ø        |
| <b>Noise details</b>                                                                                                 |                       |
| Measured according to <sup>1)</sup> EN 50636-2-91; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG; Uncertainty K = 3 dB (A)               |                       |
| Sound pressure level $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                                          | 79,7 dB (A)           |
| Sound power level $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                                             | 96 dB (A)             |
| <b>Vibration details</b>                                                                                             |                       |
| Total vibration values (triaxial vector sum) Determined properly EN 50636-2-91, Uncertainty K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |                       |
| Vibration emission value $a_h$                                                                                       | 4,17 m/s <sup>2</sup> |
| Recommended battery types                                                                                            | LI 22 LBC202Z-2       |
| Recommended chargers                                                                                                 | CGB20                 |

Technical changes reserved.

**WARNING:** The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly.

Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance. Minimum safe distance is 15 m.

Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

**⚠ WARNING****Wear personal protective equipment.**

- Always wear goggles when using the machine.
- Wear ear protectors!
- Wear solid shoes and long trousers.
- Do not wear loose clothing or jewels. Hair, clothing and gloves must be out of reach of moving parts as they could get caught by the rotating parts. Do not use the appliance when barefooted or in open sandals.

Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine. Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.

Do not use the appliance in bad weather, especially when there is a risk of storm.

Do not use the appliance if you are tired, ill, under influence of drugs, alcohol drinks or medicaments.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Walk! Never run!

Be careful when going backwards – risk of tripping!

Provide a safe posture, especially on slopes.

Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

**⚠ CAUTION****Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.**

Vibration damping systems are no guaranteed protection against white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, it is necessary to carefully check the state of your fingers and wrist if you have regularly used the appliance for a long time. If any symptom of the diseases above appears, seek medical advice immediately. To reduce the white finger disease risk, keep your hands warm and take regular breaks during your work.

**⚠ CAUTION****Hearing damage****A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!**

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time. For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.

Please do also consider any local regulations concerning noise protection!

**⚠ DANGER!**

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field may affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that individuals with medical implants consult your physician and the manufacturer of the medical implant before operating the machine.

**⚠ WARNING****Risk of injury****Rotating cutting elements can cause serious injuries by cutting or amputating body parts.**

- Be careful not to injure yourself on the cutting devices. Careful handling of the appliance reduces the risk of injury from the cutting elements
- Always have your arms and legs in safe distance from the cutting mechanism, in particular after turning the engine on.  
Never touch under the housing body when the engine is running. Wear protective shoes.
- Never use the machine with a damaged cover or protective device or without cover or protective devices.

**Thrown-off stones or soil may lead to injuries.**

- Carefully check the terrain where the appliance is going to be used and remove all objects that could get caught or thrown off by the appliance such as stones, branches, wires, animals, etc.
- Wear safety goggles when working.

The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.

Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.

The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.

Never mount any metal cutting elements.

Connection and extension cables should be kept away from the cutting device to avoid damage which could lead to contact with live parts.

The ON/OFF switch and safety switch must not be locked.

Stop the device and disconnect it from the power supply

- whenever you leave the lawnmower
- before removing blockages
- before checking, cleaning or working on the device
- after contact with a foreign object, to check the device for damage

If the appliance starts abnormally vibrating, switch the engine off and search for the cause immediately. Generally, vibrations are a warning against operating failure.

When being blocked, turn the appliance immediately off and remove the jammed item.

Carry the line trimmer by the handle with the motor switched off (idling). The battery must be removed for transport or storage of the string trimmer. Careful appliance handling reduces the risk of injury by knife.

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

## SYMBOLS



Warning/caution!  
WARNING! Please read the instructions carefully before starting the machine.



Wear eye protective goggles!



Wear ear protectors!



Wear safety cut through resistant shoes with safety sole and steel toe!



Warning against thrown-off items  
Do not let other persons get near due to foreign objects being thrown off. Minimum safe distance is 15 m.



Do not expose the appliance to rain and do not use it in wet or moisture conditions.



Take the replaceable battery from the appliance before any extension, cleaning and servicing works.



Battery voltage  
Direct Current



Cutting diameter



Sound power level



Recommended battery types



CE marking



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The string trimmer has been designed to cut grass and weed in gardens and along flower beds and borders.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

### WARNING

#### Risk of injury

The appliance must not be used to cut hedges, hard branches and wood or to crush material for compost.

Do not use the appliance to cut grass that is not on the ground, e.g. grass growing on walls, rocks, etc.

Do not use metal wire or plastic sheathed metal wire of any kind in the cutting head. This may lead to serious injuries of the operator.

The lawn trimmer with a chassis is designed for cutting small lawns in private and hobby gardens. Due to the physical danger to the user and other persons, the lawn trimmer with a chassis must not be used for other purposes.

This appliance may only be used as intended. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from non-compliance with the provisions of the generally applicable regulations and the provisions of these instructions.

Caution! National regulations may restrict the use of the machine. The regulations applicable in the country of use must be observed.

Do not use the appliance in the vicinity of flammable liquids or gases. There is a risk of fire and explosion in the event of a short circuit.

## BATTERY

Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator. Bring fresh air and seek medical advice if experiencing difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

### ⚠ WARNING

#### **Risk of fire! Risk of explosion!**

Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground.

Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials.

Protect the battery against heat and fire. Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only.

Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time.

After being subject to heavy load, let the battery cool down first.

Short circuit - do not bridge the accumulator contacts with metal parts.

The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

## MAINTENANCE

### ⚠ DANGER!



Take the replaceable battery from the appliance before any extension, cleaning and servicing works. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

### ⚠ IMPORTANT!

If the battery is to remain unused for a period of time, it must be charged to approx. 50% and stored at room temperature (5°C to 20°C). In the event of a prolonged period of storage, the battery must be charged once per year in order to avoid complete discharge.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body! Never clean

the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.

Use only original accessories and original spare parts. Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Store the device in a dry and frost-free place.

Lock the device in a suitable place to protect it from unauthorised use.

Allow the engine to cool before storing the device in a closed room.

## DISPOSAL

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

Batteries are not to be put into the rubbish. As a consumer you are legally obliged to return used batteries and accumulators. At the end of the duration of your apparatus, the batteries or accumulators have to be taken from the apparatus, disposing of them separately. You have the possibility of delivering your old batteries and accumulators to the local collecting points of your municipality or to your dealer or to the distribution centers.

Dispose of the batteries when discharged. We recommend applying an adhesive tape on the poles to protect them against short circuit. Never open the battery.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

| <b>Coupe-bordures sans fil avec chariot</b>                                                                                                                   |  | <b>IART 2030 F</b>    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------|
| Tension accu interchangeable                                                                                                                                  |  | 20 V DC ---           |
| Largeur de coupe                                                                                                                                              |  | Ø 300 mm              |
| Hauteur de coupe avec chariot                                                                                                                                 |  | 35 / 55 mm            |
| Poids sans batterie, sans train de roulement / avec train de roulement                                                                                        |  | 1,8 / 4,0 kg          |
| Bobine                                                                                                                                                        |  | 5 m / 1,6 mm Ø        |
| <b>Données relatives au bruit</b>                                                                                                                             |  |                       |
| Mesuré selon <sup>1)</sup> EN 50636-2-91; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG; Incertitude K = 3 dB (A)                                                                 |  |                       |
| Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                                                                          |  | 79,7 dB (A)           |
| Niveau d'intensité acoustique $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                                                                          |  | 96 dB (A)             |
| <b>Données relatives aux vibrations</b>                                                                                                                       |  |                       |
| Valeurs totales d'oscillation (Somme vectorielle des trois directions) constatées de façon correspondante EN 50636-2-91, Incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |  |                       |
| Valeur d'émission vibratoire $a_h$                                                                                                                            |  | 4,17 m/s <sup>2</sup> |
| Types de batterie recommandés                                                                                                                                 |  | LI 22 LBC202Z-2       |
| Chargeurs recommandés                                                                                                                                         |  | CGB20                 |

Sous réserve de modifications techniques.

**AVERTISSEMENT:** Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Le niveau réel des vibrations peut différer de la valeur indiquée dans ces consignes en fonction du type et du mode d'utilisation.

Le niveau des vibrations peut être utilisé pour la comparaison des appareils électriques.

Convient également pour l'examen préalable de la charge par vibrations.

Pour estimer de manière exacte la charge par vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'appareil. Cela peut entraîner une réduction sensible du volume de charge par vibrations sur la durée totale de travail.

Définir les mesures de sécurité supplémentaires relatives à la protection de l'utilisateur contre les effets des vibrations, telles que : entretien technique des outils électriques et appareils, maintien de la chaleur des mains, organisation du travail.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience et/ou de connaissances spécifiques, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant l'utilisation de l'appareil et elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Veillez à ce que les enfants et autres personnes respectent une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil. La distance de sécurité minimale s'élève à 15 mètres.

Veillez à ce que l'appareil électrique ne soit pas utilisé par des personnes qui ne le connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces consignes.

L'âge minimal de l'utilisateur est déterminé selon les dispositions locales.

**⚠ AVERTISSEMENT****Porter un équipement de protection individuelle.**

- Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.
- Portez une protection auditive!
- Portez des chaussures rigides et un pantalon long.
- Ne portez pas de vêtements larges ou bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants des parties mobiles, faute de quoi ils pourraient être accrochés par les pièces mobiles. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales !

Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes. Un éclairage/conditions de lumière insuffisantes représentent un grand risque.

N'utilisez pas l'appareil lors du mauvais temps, en particulier en cas de risque d'orage.

N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.

Marchez ! Ne courez pas !

Attention à la marche à reculons, risque de trébuchement. Maintenez une posture sûre, en particulier sur les pentes.

Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

**⚠ ATTENTION****Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.**

Les systèmes d'amortissement des vibrations ne garantissent pas la protection contre la maladie de Raynaud ou le syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière de l'appareil, il est nécessaire de surveiller attentivement l'état des doigts et des poignets. En cas d'apparition des signes des maladies citées ci-dessus, consultez immédiatement un médecin. Afin de réduire le risque de la maladie de Raynaud, maintenez vos mains au chaud et faites des pauses régulières.

**⚠ ATTENTION****Endommagement de l'audition.****Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. Portez une protection auditive!**

Les nuisances sonores causées par cet appareil sont inévitables. Effectuez les travaux très bruyants aux horaires autorisés et destinés à cet effet. Observez, le cas échéant, des périodes de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, une protection auditive adéquate est requise.

Protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

**⚠ DANGER**

**Avertissement** Cet outil électrique génère pendant le fonctionnement le champ magnétique. Dans certaines circonstances, ce champ peut perturber le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessure graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter un médecin et le fabricant de l'implant médical avant l'utilisation de l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT****Risque de blessure****Les éléments de coupe rotatifs peuvent provoquer de graves coupures ou le détachement de parties du corps.**

- Soyez prudent pour éviter de vous blesser avec les éléments de coupe. Une manipulation soigneuse de l'appareil réduit le risque de blessure par les éléments de coupe.
- Éloignez toujours suffisamment les mains et les pieds du dispositif de coupe, en particulier lorsque vous mettez le moteur en marche.

Ne mettez jamais les mains sous le corps du boîtier lorsque l'appareil est en marche. Portez des chaussures de sécurité.

- N'utilisez jamais l'appareil avec un couvercle ou un dispositif de protection endommagé ou sans couvercle ou dispositif de protection.

**Les pierres ou terre éjectées peuvent provoquer des blessures.**

- Contrôlez soigneusement le terrain sur lequel vous utiliserez l'appareil et retirez tous les objets susceptibles d'être accrochés par l'appareil et éjectés, tels que pierres, branches, fils, animaux, etc.
- Portez des lunettes de protection lors du travail.

Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles.

Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.

Ne montez jamais aucun élément de coupe métallique.

Il est interdit de verrouiller l'interrupteur marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité.

Arrêtez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique

- à chaque fois que vous quittez l'appareil
- avant d'enlever tout blocage
- avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur l'appareil
- après un contact avec un objet étranger, pour vérifier que l'appareil n'est pas endommagé

Si l'organe commence à vibrer de façon inhabituelle, arrêtez le moteur et recherchez immédiatement la cause. En général, les vibrations sont un signe de problème.

Lorsque l'appareil est bloqué, arrêtez-le immédiatement et retirez l'objet.

Portez l'appareil par la poignée lorsque le moteur est à l'arrêt. Retirez toujours la batterie lors du transport ou du rangement. Une manipulation soignée de l'appareil réduit le risque de blessure par l'élément de coupe.

L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

Rangiez les appareils non utilisés hors de portée des enfants. Veillez à ce que l'appareil électrique ne soit pas utilisé par des personnes qui ne le connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces consignes.

## SYMBOLES



Avertissement / attention!  
AVERTISSEMENT! Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Portez des lunettes de protection!



Portez une protection auditive!



Portez des chaussures de sécurité avec protection contre les coupures, semelle antidérapante et bout en acier !



Avertissement – éjection d'objets  
Pour cause de risque d'éjection d'objets étrangers, éloignez toute personne du lieu de travail. La distance de sécurité minimale s'élève à 15 mètres.



N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement mouillé ou humide.



Retirez l'accu avant d'effectuer toute intervention de réglage, de nettoyage ou d'entretien sur la machine.



Tension accu interchangeable  
Courant continu



Largeur de coupe



Niveau d'intensité acoustique



Types de batterie recommandés



symbole CE



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

## UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure

Il est interdit d'utiliser l'appareil pour couper des haies, branches dures et bois ou pour le broyage de matériel à composter.

N'utilisez pas l'appareil pour tailler de l'herbe qui ne se trouve pas au sol, par exemple, de l'herbe qui pousse sur les murs, rochers, etc.

N'employez pas pour la tête de fil n'importe quel fil en métal ou un fil en métal recouvert de plastique. Ceci pourrait blesser gravement l'utilisateur.

Le coupe-bordures avec châssis est destiné à la coupe de petites surfaces de gazon dans les jardins privés domestiques et de loisirs. En raison des risques physiques encourus par l'utilisateur et les autres personnes, le coupe-bordure avec châssis ne doit pas être utilisé à d'autres fins.

Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à l'usage prévu. En cas de non-respect des dispositions des prescriptions générales en vigueur ainsi que des dispositions du présent mode d'emploi, le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages.

Attention ! La réglementation nationale peut limiter l'utilisation de la machine. Il convient de respecter à chaque fois les prescriptions en vigueur dans le pays d'utilisation.

N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de court-circuit, il existe un risque d'incendie et d'explosion.

## BATTERIE

Chargez les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Pour le chargeur qui convient uniquement pour un certain type de batteries ou accumulateurs, risque d'incendie en cas d'utilisation avec d'autres accumulateurs.

Utilisez dans cet outil électrique uniquement des accumulateurs prévus à cet effet. L'utilisation d'autres accumulateurs peut provoquer des accidents et risque d'incendie. Ne laissez pas un accumulateur non utilisé à proximité des agrafes, monnaies, clés, clous, vis, et autres petits objets métalliques pouvant engendrer le pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.

Une mauvaise utilisation peut engendrer des fuites de liquide de l'accumulateur. Évitez le contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide s'écoulant de la batterie peut provoquer l'irritation de la peau ou des brûlures.

Une utilisation incompétente ou l'utilisation d'un accumulateur endommagé peut provoquer des fuites de vapeurs. Amenez de l'air frais et contactez un médecin en cas de problèmes. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Risque d'incendie ! Risque d'explosion !**

N'utilisez jamais des accumulateurs endommagés, défectueux ou déformés. N'ouvrez jamais un accumulateur, ne l'endommagez pas et ne le faites pas tomber.

Ne chargez jamais la batterie dans un environnement avec acides et matières légèrement inflammables.

Protégez la batterie de la chaleur et du feu.

Utilisez la batterie seulement dans l'étendue des températures de +10°C à +40°C.

Ne la posez jamais sur des corps de chauffe et ne l'exposez pas trop longtemps aux rayons du soleil.

En cas de forte charge, laissez-la d'abord refroidir.

Court-circuit - ne shuntez pas les contacts de l'accumulateur avec des pièces métalliques.

Lors de la liquidation, le transport ou le stockage, il est nécessaire d'emballer l'accumulateur (sac en plastique, boîte) ou de coller les contacts.

## ENTRETIEN

## ⚠ DANGER



Retirez l'accu avant d'effectuer toute intervention de réglage, de nettoyage ou d'entretien sur la machine. Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

## ⚠ IMPORTANT !

En cas de non-utilisation, la batterie doit être chargée à env. 50 % et être conservée à température ambiante (de 5 °C à 20 °C). En cas de stockage prolongé, la batterie doit être rechargée une fois par an pour éviter qu'elle ne se décharge complètement.

Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil ! Ne nettoyez pas l'appareil et ses composants à

l'aide de solvants et de liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées peut engendrer des accidents/blessures de l'utilisateur. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Stockez l'appareil au sec et à l'abri du gel.

Enfermez l'appareil dans un endroit approprié afin de le protéger contre toute utilisation non autorisée.

Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans un local fermé.

## ÉLIMINATION

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en avez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage.

Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Ne pas éliminer les piles avec les déchets ménagers. En tant que consommateur, vous êtes tenu de retourner les piles ou les accus selon les directives légales.

Quand votre appareil sera hors d'usage, vous enlèverez les piles et les accus de l'appareil et vous les éliminerez séparément. Vous pouvez remettre les piles ou accus au point de ramassage local de votre commune ou chez votre fournisseur (point de vente) habituel.

Éliminez les accumulateurs lorsqu'ils sont déchargés. Nous recommandons d'envelopper les pôles par une bande adhésive, de façon à les protéger du court-circuit. N'ouvrez jamais un accumulateur.

## DATI TECNICI

|                                                                                                                                             |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Tagliaerba a batteria con carrello</b>                                                                                                   | <b>IART 2030 F</b>    |
| Batteria sostituibile in tensione                                                                                                           | 20 V DC ---           |
| Larghezza di taglio                                                                                                                         | Ø 300 mm              |
| Altezza di taglio con telaio                                                                                                                | 35 / 55 mm            |
| Peso senza batteria, senza telaio / con telaio                                                                                              | 1,8 / 4,0 kg          |
| Bobina                                                                                                                                      | 5 m / 1,6 mm Ø        |
| <b>Dati sul rumore</b>                                                                                                                      |                       |
| Misurato secondo <sup>1)</sup> EN 50636-2-91; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG; Incertezza K = 3 dB (A)                                            |                       |
| Livello di pressione sonora $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                                                          | 79,7 dB (A)           |
| Livello di potenza sonora $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                                                            | 96 dB (A)             |
| <b>Dati sulle vibrazioni</b>                                                                                                                |                       |
| Valori totali di vibrazione (somma vettoriale delle tre direzioni) determinati in base a EN 50636-2-91, Incertezza K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |                       |
| Valore di emissione delle vibrazioni $a_h$                                                                                                  | 4,17 m/s <sup>2</sup> |
| Tipi di batteria consigliati                                                                                                                | LI 22 LBC202Z-2       |
| Caricabatterie consigliati                                                                                                                  | CGB20                 |

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

**ATTENZIONE:** Il livello di vibrazioni specificato rappresenta le applicazioni principali dell'elettrotrattensile. Tuttavia, se l'elettrotrattensile viene utilizzato per altre applicazioni, con inserti diversi o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può variare. Ciò può aumentare significativamente il carico di vibrazioni per l'intero periodo di lavoro.

Il valore effettivo di emissione delle vibrazioni può differire dal valore specificato a seconda del tipo e delle modalità di utilizzo.

Il livello di vibrazione può essere utilizzato per confrontare gli utensili elettrici tra loro.

È adatto anche per una valutazione preliminare del carico di vibrazioni.

Per una stima accurata del carico di vibrazioni, occorre tenere conto anche dei momenti in cui l'apparecchio è spento o è in funzione ma non viene utilizzato. In questo modo si può ridurre significativamente il carico di vibrazioni sull'intero periodo di lavoro.

Specificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come la manutenzione degli elettrotrattensili e degli utensili ad inserimento, il mantenimento delle mani al caldo, l'organizzazione dei processi di lavoro.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto e compreso attentamente le istruzioni per l'uso. Familiarizzare con gli elementi di comando e con l'uso corretto dell'apparecchio.

Osservare tutte le istruzioni di sicurezza contenute nel manuale. Comportarsi in modo responsabile nei confronti di altre persone. L'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli per terzi.

Tenere lontani i bambini, le altre persone e gli animali quando si utilizza l'apparecchio. La distanza minima di sicurezza è di 15 metri.

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non hanno letto le presenti istruzioni.

Le normative locali possono specificare l'età minima dell'utente.

**ATTENZIONE****Indossare i dispositivi di protezione individuale.**

- Indossare sempre gli occhiali di sicurezza quando si lavora con la macchina.
- Indossare le protezioni per l'udito!
- Indossare scarpe robuste e pantaloni lunghi.
- Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento, perché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Non utilizzare l'apparecchio quando si cammina a piedi nudi o con sandali aperti.

Assicurare sempre un'illuminazione sufficiente o buone condizioni di luce quando si lavora con l'apparecchio. Condizioni di illuminazione inadeguate rappresentano un rischio elevato per la sicurezza.

Evitare di utilizzare la macchina in condizioni meteorologiche avverse, soprattutto se c'è il rischio di fulmini.

Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Evitare posture anomale. Assicuratevi di stare in piedi in modo sicuro e di mantenere sempre l'equilibrio..

Camminare! Non correre!

Attenzione alla retromarcia, rischio di inciampo!

Assicuratevi di stare in piedi in modo sicuro, soprattutto sui pendii.

Nonostante l'osservanza delle istruzioni per l'uso, possono sussistere rischi residui non ovvi.

**ATTENZIONE****Danni alla salute causati dalle vibrazioni mano-braccio se il dispositivo viene utilizzato per un lungo periodo di tempo o se non viene utilizzato e valutato correttamente.**

I sistemi antivibranti non sono una protezione garantita contro la malattia del dito bianco o la sindrome del tunnel carpale. Per questo motivo, se il dispositivo viene utilizzato regolarmente e in modo continuativo, è necessario monitorare attentamente le condizioni delle dita e del carpo. In caso di comparsa di sintomi delle suddette patologie, consultare immediatamente un medico. Per ridurre il rischio di „malattia del dito bianco“, tenere le mani calde durante il lavoro e fare pause regolari.

**ATTENZIONE****Danni all'udito****L'esposizione prolungata nelle immediate vicinanze di un apparecchio in funzione può provocare danni all'udito. Indossare una protezione per l'udito!**

È inevitabile che questo apparecchio produca un certo inquinamento acustico. Spostare i lavori rumorosi in orari autorizzati e stabiliti. Se necessario, rispettare i periodi di riposo e limitare la durata del lavoro allo stretto necessario. Per la vostra protezione personale e per quella delle persone che si trovano nelle vicinanze, è necessario indossare un'adeguata protezione dell'udito.

Nota bene Secondo l'ordinanza tedesca sulla protezione dal rumore delle macchine del settembre 2002, questo apparecchio non può essere messo in funzione nelle aree residenziali la domenica e nei giorni festivi o nei giorni lavorativi dalle 20.00 alle 7.00 del mattino. Inoltre, il divieto di funzionamento si applica nelle seguenti fasce orarie: dalle 7.00 alle 9.00, dalle 13.00 alle 15.00 e dalle 17.00 alle 20.00.

Osservare anche le norme nazionali sulla protezione dal rumore!

**PERICOLO**

**Avvertenza** Questo elettrotensile genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate circostanze, questo campo può influire su impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

**ATTENZIONE****Rischio di lesioni****Gli elementi di taglio rotanti possono causare gravi tagli o tranciare parti del corpo.**

- Fare attenzione a non ferirsi con i dispositivi di taglio. La manipolazione accurata dell'apparecchio riduce il rischio di lesioni causate dagli elementi di taglio.
- Tenere sempre mani e piedi lontani dall'unità di taglio, soprattutto quando si accende il motore. Non toccare mai l'alloggiamento quando l'apparecchio è in funzione. Indossare calzature di protezione.
- Non utilizzare mai la macchina con una copertura o un dispositivo di protezione danneggiati o senza copertura o dispositivo di protezione.

**Le pietre o il terreno espulsi possono provocare lesioni.**

- Controllare attentamente l'area in cui la macchina deve essere utilizzata e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere impigliati e gettati via, ad esempio pietre, rami, fili, esseri viventi, ecc.
- Indossare occhiali di sicurezza durante il lavoro.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se è danneggiato o se i dispositivi di sicurezza sono difettosi. Sostituire le parti usurate e danneggiate.

Prima di ogni messa in funzione, verificare che tutti i collegamenti a vite e a spina e i dispositivi di protezione siano ben saldi e che tutte le parti mobili si muovano senza problemi.

È severamente vietato smontare, modificare o estrarre lo scopo dei dispositivi di protezione della macchina o applicare altri dispositivi di protezione.

Non montare mai elementi di taglio in metallo.

I cavi di collegamento e di prolunga devono essere tenuti lontani dal dispositivo di taglio per evitare danni che potrebbero portare al contatto con le parti attive.

L'interruttore di accensione e spegnimento e l'interruttore di sicurezza non devono essere bloccati.

Arrestare il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione.

- ogni volta che si lascia il dispositivo
- prima di rimuovere le ostruzioni
- prima di controllare, pulire o intervenire sull'apparecchio
- dopo il contatto con un oggetto estraneo, per verificare

che il dispositivo non sia danneggiato.

Se l'apparecchio inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e cercare immediatamente la causa. Le vibrazioni sono generalmente un segnale di malfunzionamento.

Se l'apparecchio è bloccato, spegnerlo immediatamente e quindi rimuovere l'oggetto.

Quando il motore non è in funzione, l'apparecchio va tenuto per la maniglia. Rimuovere sempre la batteria quando si trasporta o si ripone l'apparecchio. Una manipolazione accurata dell'apparecchio riduce il rischio di lesioni causate dall'elemento di taglio.

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Tenere gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non hanno letto le presenti istruzioni.

## SIMBOLI



**Avvertenza/Attenzione!**  
ATTENZIONE! Prima della messa in funzione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Indossare gli occhiali di sicurezza!



Indossate le protezioni per l'udito!



Indossate scarpe di sicurezza con protezione antitaglio, suole antiscivolo e punte d'acciaio!



**Avviso di parti espulse**  
Tenere lontane le altre persone. Potrebbero essere ferite da oggetti estranei scagliati via. La distanza minima di sicurezza è di 15 metri.



Non esporre il dispositivo alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.



Rimuovere la batteria sostituibile prima di effettuare qualsiasi intervento di regolazione, pulizia o manutenzione della macchina.



Tensione alternata della batteria  
Corrente continua



Larghezza di taglio



Livello di potenza sonora



Tipi di batteria consigliati



Marchio di conformità CE



Gli apparecchi elettrici e le pile/ batterie ricaricabili non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Gli apparecchi elettrici e le batterie ricaricabili devono essere raccolti separatamente e consegnati a un centro di riciclaggio per lo smaltimento ecologico. Informatevi presso le autorità locali o il vostro rivenditore specializzato sui centri di riciclaggio e sui punti di raccolta.

## USO PREVISTO

Il tagliabordi è adatto per tagliare l'erba e le erbacce nei giardini e lungo le aiuole e le bordure.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo in modo conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non può

essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle disposizioni delle norme generalmente applicabili e delle disposizioni delle presenti istruzioni.

**ATTENZIONE****Rischio di lesioni**

L'apparecchio non deve essere utilizzato per il taglio di siepi, rami duri e legno o per la triturazione di materiale compostato.

Non utilizzare l'apparecchio per tagliare erba che non si trova a terra, ad esempio erba che cresce su muri, rocce, ecc.

Non utilizzare fili metallici o fili metallici rivestiti di plastica di alcun tipo nella testa del filo. Ciò può causare gravi lesioni all'utente.

Il tagliaerba con carrello è destinato al taglio di piccole superfici erbose in giardini privati, domestici e per hobby.

A causa dei rischi fisici per l'utente e per le altre persone, il tagliaerba con carrello non deve essere utilizzato per altri scopi.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo in modo conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle disposizioni delle norme generalmente applicabili e delle disposizioni delle presenti istruzioni.

Attenzione! Le normative nazionali possono limitare l'uso della macchina. È necessario rispettare le norme vigenti nel paese di utilizzo.

Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. In caso di cortocircuito sussiste il rischio di incendio ed esplosione.

**BATTERIA**

Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore. Un caricabatterie adatto a un certo tipo di batteria comporta un rischio di incendio se viene utilizzato con altre batterie.

Utilizzare negli utensili elettrici solo le batterie previste per questo scopo. L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischi di incendio.

Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un ponte tra i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.

Se utilizzata in modo non corretto, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, rivolgersi a un medico. Il liquido della batteria che fuoriesce può causare irritazioni o ustioni alla pelle.

I vapori possono fuoriuscire se il dispositivo viene utilizzato in modo improprio o se si utilizzano batterie danneggiate. In caso di malessere, è necessario far circolare aria fresca e consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

**ATTENZIONE****Pericolo di incendio! Pericolo di esplosione!**

Non utilizzare mai batterie danneggiate, difettose o deformate. Non aprire, danneggiare o far cadere la batteria.

Non caricare mai le batterie in prossimità di acidi e materiali altamente infiammabili.

Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco.

Utilizzare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e +40 °C.

Non collocare mai su termosifoni o esporre a lungo alla forte luce del sole.

Lasciare raffreddare dopo un uso intenso.

Cortocircuito - Non ponticellare i contatti della batteria con parti metalliche.

Durante lo smaltimento, il trasporto o lo stoccaggio, la batteria deve essere imballata (sacchetto di plastica, scatola) o i contatti devono essere fissati con nastro adesivo.

**MANUTENZIONE****PERICOLO**

Rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi intervento di regolazione, pulizia o manutenzione della macchina. Attendere che tutte le parti in rotazione si siano fermate e che l'apparecchio si sia raffreddato.

**NOTA**

Quando non viene utilizzata, la batteria deve essere caricata al 50% circa e conservata a temperatura ambiente (da 5°C a 20°C). Se conservata per periodi più lunghi, la batteria deve essere ricaricata una volta all'anno per evitare che si scarichi completamente.

Mantenere sempre pulita la macchina, in particolare le fessure di ventilazione. Non spruzzare mai il corpo dell'apparecchio con acqua! Non pulire la macchina e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Per la pulizia utilizzare solo un panno umido.

Utilizzare solo accessori e ricambi originali. L'uso di altri ricambi può causare incidenti all'utente. Il produttore non è responsabile per i danni che ne derivano.

Se avete bisogno di accessori o parti di ricambio, contattate il nostro servizio di assistenza.

Solo un apparecchio sottoposto a regolare manutenzione e ben curato può essere uno strumento soddisfacente. Una manutenzione e una cura inadeguate possono causare incidenti e lesioni imprevedibili.

Le riparazioni e gli interventi non descritti nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.

Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e protetto dal gelo.  
Chiudere il dispositivo in un luogo adatto per proteggerlo dall'uso non autorizzato.

Lasciare raffreddare il motore prima di collocare l'apparecchio in un locale chiuso.

## SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Se in futuro il dispositivo dovesse diventare inutilizzabile o non vi servisse più, non smaltitelo insieme ai rifiuti domestici, ma smaltitelo in modo ecologico.

Smaltire il dispositivo stesso in un punto di raccolta/riciclaggio adeguato. In questo modo, le parti in plastica e metallo possono essere separate e riciclate. Le informazioni sullo smaltimento dei materiali e dei dispositivi sono disponibili presso l'amministrazione locale.

Le pile non devono essere gettate nella spazzatura. Come consumatori siete obbligati per legge a restituire le pile e gli accumulatori usati. Al termine della durata del vostro apparecchio, le pile o gli accumulatori devono essere tolti dall'apparecchio e smaltiti separatamente. È possibile consegnare le vecchie batterie e gli accumulatori ai punti di raccolta locali del proprio comune, al proprio rivenditore o ai centri di distribuzione.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di applicare un nastro adesivo sui poli per proteggerli da eventuali cortocircuiti. Non aprire mai la batteria.

## DATOS TÉCNICOS

|                                                                                                                                            |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Cortacésped inalámbrico con chasis</b>                                                                                                  | <b>IART 2030 F</b>    |
| Batería intercambiable por tensión                                                                                                         | 20 V DC ---           |
| Anchura de corte                                                                                                                           | Ø 300 mm              |
| Altura de corte con chasis                                                                                                                 | 35 / 55 mm            |
| Peso sin batería, sin chasis / con chasis                                                                                                  | 1,8 / 4,0 kg          |
| Bobina                                                                                                                                     | 5 m / 1,6 mm Ø        |
| <b>Datos sobre el ruido</b>                                                                                                                |                       |
| Medido según <sup>1)</sup> EN 50636-2-91; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG; Incertidumbre K = 3 dB (A)                                            |                       |
| Nivel de presión sonora $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                                                             | 79,7 dB (A)           |
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                                                          | 96 dB (A)             |
| <b>Datos sobre vibraciones</b>                                                                                                             |                       |
| Valores totales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados según EN 50636-2-91, Incertidumbre K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |                       |
| Valor de emisión de vibraciones $a_h$                                                                                                      | 4,17 m/s <sup>2</sup> |
| Tipos de pilas recomendados                                                                                                                | LI 22 LBC202Z-2       |
| Cargadores recomendados                                                                                                                    | CGB20                 |

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas.

**ADVERTENCIA:** El nivel de vibraciones especificado representa las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica. Sin embargo, si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con diferentes herramientas de inserción o con un mantenimiento insuficiente, el nivel de vibraciones puede desviarse. Esto puede aumentar significativamente la carga de vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

El valor real de emisión de vibraciones puede diferir del valor especificado en función del tipo y modo de utilización.

El nivel de vibración puede utilizarse para comparar herramientas eléctricas entre sí.

También es adecuado para una evaluación preliminar de la carga de vibración.

Para obtener una estimación precisa de la carga de vibraciones, también deben tenerse en cuenta los momentos en los que el aparato está apagado o en funcionamiento pero no se utiliza realmente. Esto puede reducir significativamente la carga de vibración durante todo el periodo de funcionamiento.

Especificar medidas de seguridad adicionales para proteger al operario de los efectos de las vibraciones, como el mantenimiento de las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción, el mantenimiento de las manos calientes y la organización de los procesos de trabajo.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños también deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.

Utilice el aparato sólo después de haber leído y comprendido detenidamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de funcionamiento y el uso correcto del aparato.

Respete todas las instrucciones de seguridad del manual. Compórtese de forma responsable con otras personas. El operador es responsable de los accidentes o peligros para terceros.

Mantenga alejados a los niños, otras personas y animales cuando utilice el aparato. La distancia mínima de seguridad es de 15 metros.

No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.

La normativa local puede especificar la edad mínima del usuario.

**⚠ ADVERTENCIA****Llevar equipo de protección individual.**

- Utilice siempre gafas de seguridad cuando trabaje con la máquina.
- Utilice protección auditiva.
- Lleve calzado resistente y pantalones largos.
- No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles, ya que pueden quedar atrapados por ellas. No utilice el aparato si camina descalzo o lleva sandalias abiertas.

Asegúrese siempre de que haya suficiente iluminación o buenas condiciones de iluminación cuando trabaje con el aparato. Una iluminación o condiciones de iluminación inadecuadas representan un alto riesgo para la seguridad.

Evite utilizar la máquina en condiciones meteorológicas adversas, especialmente si hay riesgo de rayos.

No utilices el aparato si estás cansado, enfermo o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.

Evite posturas anómalas. Asegúrate de que estás de pie con seguridad y mantén el equilibrio en todo momento.

¡Camina! ¡No corrás!

Cuidado al dar marcha atrás, ¡riesgo de tropezar!

Asegúrate de que estás bien parado, especialmente en las pendientes.

A pesar de respetar las instrucciones de uso, pueden existir riesgos residuales no evidentes.

**⚠ PRECAUCIÓN**

**Daños para la salud derivados de las vibraciones mano-brazo si el aparato se utiliza durante un largo periodo de tiempo o no se maneja y evalúa correctamente.**

Los sistemas de amortiguación de vibraciones no son una protección garantizada contra la enfermedad del dedo blanco o el síndrome del túnel carpiano. Por este motivo, debe vigilarse minuciosamente el estado de los dedos y el carpo si el aparato se utiliza de forma continuada y regular. Si aparecen síntomas de las enfermedades mencionadas, consulte inmediatamente a un médico. Para reducir el riesgo de „enfermedad del dedo blanco“, mantenga las manos calientes mientras trabaja y haga pausas regulares.

**⚠ PRECAUCIÓN****Daños auditivos**

**Una exposición prolongada en las inmediaciones de un aparato en funcionamiento puede provocar daños auditivos. Utilice protección auditiva.**

Es inevitable que este aparato produzca cierta contaminación acústica. Traslade los trabajos ruidosos a los momentos autorizados y señalados. En caso necesario, respete los periodos de descanso y limite la duración del trabajo a lo estrictamente necesario. Para su protección personal y la de las personas que se encuentren en las inmediaciones, deberá utilizar una protección auditiva adecuada.

Nota Según la Ordenanza alemana de protección contra el ruido de máquinas de septiembre de 2002, este aparato no puede utilizarse en zonas residenciales los domingos y festivos ni los días laborables de 20.00 a 7.00 horas. Además, la prohibición de funcionamiento se aplica a las siguientes horas del día: de 7.00 a 9.00 horas, de 13.00 a 15.00 horas y de 17.00 a 20.00 horas.

Observe también la normativa nacional sobre protección acústica.

**⚠ PELIGRO**

Advertencia Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

**⚠ ADVERTENCIA****Riesgo de lesiones**

**Los elementos cortantes giratorios pueden causar cortes graves o seccionar partes del cuerpo.**

- Tenga cuidado de no lesionarse con los elementos cortantes. El manejo cuidadoso del aparato reduce el riesgo de lesiones por los elementos cortantes
- Mantenga siempre las manos y los pies alejados de la unidad de corte, especialmente cuando encienda el motor.
- No introduzca nunca la mano debajo de la carcasa cuando el aparato esté en funcionamiento. Utilice calzado de protección.
- No utilice nunca la máquina con una cubierta o un dispositivo de protección dañados o sin una cubierta o un dispositivo de protección.

**Las piedras o la tierra expulsadas pueden provocar lesiones.**

- Compruebe cuidadosamente la zona en la que se va a utilizar la máquina y retire todos los objetos que puedan quedar atrapados y tirados, por ejemplo, piedras, ramas, cables, seres vivos, etc.
- Utilice gafas de seguridad durante el trabajo.

No utilice el aparato si está dañado o los dispositivos de seguridad están defectuosos. Sustituya las piezas desgastadas y dañadas.

Antes de cada puesta en marcha, compruebe que todas las conexiones de tornillos y enchufes, así como los dispositivos de protección, están bien apretados y ajustados, y que todas las piezas móviles se mueven con suavidad.

Queda terminantemente prohibido desmontar, modificar o alienar la finalidad de los dispositivos de protección de la máquina o acoplar otros dispositivos de protección.

No coloque nunca elementos cortantes metálicos.

Los cables de conexión y prolongación deben mantenerse alejados del dispositivo de corte para evitar daños que puedan provocar el contacto con las piezas activas.

El interruptor de encendido/apagado y el interruptor de seguridad no deben estar bloqueados.

Detener el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.

- cada vez que deje el dispositivo
- antes de desatascar

- antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato
- después del contacto con un objeto extraño para comprobar si el dispositivo está dañado

Si el aparato empieza a vibrar de forma anormal, apague el motor y busque inmediatamente la causa. Las vibraciones suelen ser un aviso de avería.

Si el aparato se bloquea, apáguelo inmediatamente y retire el objeto.

Transporte el aparato por el asa cuando el motor no esté en marcha. Retire siempre la batería cuando transporte o guarde el aparato. El manejo cuidadoso del aparato reduce el riesgo de lesiones causadas por el elemento de corte.

Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de las heladas.

Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita que lo utilicen personas que no estén familiarizadas con el aparato o que no hayan leído estas instrucciones.

## SÍMBOLOS



Advertencia/Atención

ADVERTENCIA Lea atentamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio.



Lleva gafas de protección.



Utilice protección auditiva.



Utilice calzado de seguridad con protección anticorte, suela antideslizante y puntera de acero.



Aviso de piezas expulsadas

Mantén alejadas a otras personas. Podrían resultar heridas por el lanzamiento de objetos extraños. La distancia mínima de seguridad es de 15 metros.



No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en un entorno húmedo o mojado.



Retire la batería intercambiable antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, limpieza o mantenimiento en la máquina.



Tensión alterna de la batería

Corriente continua



Anchura de corte



Nivel de potencia acústica



Tipos de pilas recomendados



Marca de conformidad CE



Los aparatos eléctricos y las pilas o baterías recargables no deben tirarse con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y las pilas recargables deben recogerse por separado y entregarse en un centro de reciclaje para su eliminación respetuosa con el medio ambiente. Pregunte a las autoridades locales o a su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida.

## USO PREVISTO

El cortacésped es adecuado para cortar hierba y maleza en jardines y a lo largo de parterres y bordes.

Este aparato sólo debe utilizarse conforme a lo previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de estas instrucciones.

## ⚠ ADVERTENCIA

### Riesgo de lesiones

El aparato no debe utilizarse para cortar setos, ramas duras y madera ni para triturar material de compostaje.

No utilice el aparato para cortar hierba que no esté en el suelo, por ejemplo, hierba que crezca en paredes, rocas, etc.

No utilice alambre metálico ni alambre metálico recubierto de plástico de ningún tipo en el cabezal del hilo. Esto puede causar lesiones graves al usuario.

El cortabordes con chasis está destinado al corte de césped pequeño en jardines privados domésticos y de aficionados. Debido a los peligros físicos para el usuario y

otras personas, el cortabordes con carro no debe utilizarse para otros fines.

Este aparato sólo debe utilizarse conforme a lo previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de las disposiciones de la normativa de aplicación general y de las disposiciones de estas instrucciones.

**Precaución** Las normativas nacionales pueden restringir el uso de la máquina. Deben respetarse las normas vigentes en el país de utilización.

No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. Existe riesgo de incendio y explosión en caso de cortocircuito.

## BATERÍA

Cargue las baterías sólo en cargadores recomendados por el fabricante. Un cargador adecuado para un determinado tipo de batería supone un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.

Utilice únicamente las pilas previstas para este fin en las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.

Mantenga la pila sin utilizar alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.

Si se utiliza de forma incorrecta, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con él. En caso de contacto accidental, aclare con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite atención médica adicional. Las fugas de líquido de la batería pueden causar irritación de la piel o quemaduras.

Pueden salir vapores si el aparato se utiliza de forma inadecuada o si se utilizan pilas dañadas. Suministre aire fresco y consulte a un médico si se encuentra mal. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

## ⚠ ADVERTENCIA

### ¡Peligro de incendio! ¡Peligro de explosión!

No utilice nunca pilas dañadas, defectuosas o deformadas. Nunca abra, dañe o deje caer la batería.

Nunca cargue las baterías cerca de ácidos y materiales altamente inflamables.

Proteja la batería del calor y del fuego.

Utilice la batería únicamente a una temperatura ambiente comprendida entre 10 °C y +40 °C.

No lo coloque nunca sobre radiadores ni lo exponga a la luz solar intensa durante periodos prolongados.

Deje que se enfríe después de un uso intenso.

**Cortocircuito** - No puentee los contactos de la batería con piezas metálicas.

Durante la eliminación, el transporte o el almacenamiento, la batería debe embalsarse (bolsa de plástico, caja) o los contactos deben pegarse con cinta adhesiva.

## MANTENIMIENTO

### ⚠ PELIGRO



Retire la batería recargable antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, limpieza o mantenimiento en la máquina. Espere hasta que todas las piezas giratorias se hayan detenido y el aparato se haya enfriado.

### ⚠ SUGERENCIA

Cuando no se utilice, la batería debe cargarse hasta aproximadamente el 50% y almacenarse a temperatura ambiente (entre 5 °C y 20 °C). Si se almacena durante periodos más largos, la batería debe recargarse una vez al año para evitar que se descargue por completo.

Mantenga siempre limpia la máquina, especialmente las ranuras de ventilación. No rocíe nunca el cuerpo del aparato con agua. No limpie la máquina y sus componentes con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Utilice

únicamente un paño húmedo para la limpieza.

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales. El uso de otras piezas de repuesto puede provocar accidentes al usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.

Si necesita accesorios o piezas de repuesto, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

Sólo un aparato sometido a revisiones periódicas y a un buen mantenimiento puede ser una herramienta satisfactoria. Un mantenimiento y cuidado deficientes pueden provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

Las reparaciones y trabajos no descritos en estas instrucciones sólo pueden ser realizados por especialistas cualificados.

Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de las heladas.

Bloquee el dispositivo en un lugar adecuado para protegerlo de usos no autorizados.

Deje que el motor se enfríe antes de colocar el aparato en un lugar cerrado.

## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Si en el futuro su aparato queda inservible o ya no lo necesita, no lo tire junto con la basura doméstica, sino elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Deseche el aparato en un punto de recogida/reciclaje adecuado. De este modo, las piezas de plástico y metal pueden separarse y reciclarse. Puede obtener información sobre la eliminación de materiales y aparatos en su administración local.

Las pilas no deben tirarse a la basura. Como consumidor, tiene la obligación legal de devolver las pilas y acumuladores usados. Al final de la duración de su aparato, las pilas o acumuladores deben ser retirados del aparato, desechándolos por separado. Tiene la posibilidad de entregar sus pilas y acumuladores usados en los puntos de recogida locales de su municipio o a su distribuidor o a los centros de distribución.

Deseche las pilas cuando estén descargadas. Recomendamos aplicar una cinta adhesiva en los polos para protegerlos contra cortocircuitos. No abra nunca la batería.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| <b>Draadloze grastrimmer met kar</b>                                                                                        |  | <b>IART 2030 F</b>    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------|
| Spanning verwisselbare batterij                                                                                             |  | 20 V DC ---           |
| Snijlengte                                                                                                                  |  | Ø 300 mm              |
| Snijhoogte met chassis                                                                                                      |  | 35/55 mm              |
| Gewicht zonder batterij, zonder chassis / met chassis                                                                       |  | 1,8 / 4,0 kg          |
| Spoel                                                                                                                       |  | 5 m / 1,6 mm Ø        |
| <b>Geluidsgegevens</b>                                                                                                      |  |                       |
| Gemeten volgens <sup>1)</sup> EN 50636-2-91; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG; Onzekerheid K = 3 dB (A)                            |  |                       |
| Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                                                   |  | 79,7 dB (A)           |
| Geluidsvermogen $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                                                      |  | 96 dB (A)             |
| <b>Trillingsgegevens</b>                                                                                                    |  |                       |
| Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 50636-2-91, Onzekerheid K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |  |                       |
| Trillingsemissiewaarde $a_n$                                                                                                |  | 4,17 m/s <sup>2</sup> |
| Aanbevolen batterijtypen                                                                                                    |  | LI 22 LBC202Z-2       |
| Aanbevolen laders                                                                                                           |  | CGB20                 |

We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

**WAARSCHUWING:** Het opgegeven trillingsniveau vertegenwoordigt de belangrijkste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met ander inzetgereedschap of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting over de gehele werkperiode aanzienlijk verhogen.

De werkelijke trillingsemissiewaarde kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van het type en de manier van gebruik.

Het trillingsniveau kan worden gebruikt om elektrisch gereedschap met elkaar te vergelijken.

Het is ook geschikt voor een voorlopige beoordeling van de trillingsbelasting.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijden dat het apparaat is uitgeschakeld of in werking is maar niet daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Geef aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de bediener te beschermen tegen de effecten van trillingen, bijvoorbeeld: Onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetgereedschap, handen warm houden, organisatie van werkprocessen.

## VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten ook onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig hebt gelezen en begrepen. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.

Neem alle veiligheidsinstructies in de handleiding in acht. Gedraag u verantwoordelijk tegenover andere mensen. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren voor derden.

Houd kinderen, andere personen en dieren uit de buurt wanneer u het apparaat gebruikt. De minimale veiligheidsafstand is 15 meter.

Laat het apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen.

Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker voorschrijven.

## ⚠ WAARSCHUWING

### **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.**

- Draag altijd een veiligheidsbril tijdens het werken met de machine.
- Draag gehoorbescherming!
- Draag stevige schoenen en een lange broek.
- Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen, omdat deze door bewegende delen gegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet als u op blote voeten loopt of open sandalen draagt.

Zorg altijd voor voldoende verlichting of goede lichtomstandigheden wanneer u met het apparaat werkt. Onvoldoende verlichting/lichtomstandigheden vormen een groot veiligheidsrisico.

Vermijd het gebruik van het apparaat bij slechte weersomstandigheden, vooral als er kans is op blikseminslag.

Gebruik het apparaat niet als u moe, ziek of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.

Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en altijd uw evenwicht bewaart.

Loop! Niet rennen!

Wees voorzichtig als je achteruit loopt, risico op struikelen!

Zorg ervoor dat u stevig staat, vooral op hellingen.

Ondanks het opvolgen van de bedieningsinstructies kunnen er nog steeds niet voor de hand liggende restrisico's bestaan.

## ⚠ VOORZICHTIG

### **Schade aan de gezondheid als gevolg van hand-arm-trillingen als het apparaat gedurende lange tijd wordt gebruikt of niet op de juiste manier wordt bediend en geëvalueerd.**

Trillingsdempende systemen bieden geen gegarandeerde bescherming tegen wittevingerziekte of carpaal tunnel syndroom. Daarom moet de conditie van de vingers en de carpus goed in de gaten worden gehouden als het apparaat regelmatig en continu wordt gebruikt. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er symptomen van de bovengenoemde ziekten optreden. Om het risico op „witte vingers“ te verminderen, houdt u uw handen warm tijdens het werk en neemt u regelmatig pauzes.

## ⚠ VOORZICHTIG

### **Gehoorschade**

### **Langdurige blootstelling in de directe omgeving van een draaiend apparaat kan leiden tot gehoorschade. Draag gehoorbescherming!**

Een zekere mate van geluidsoverlast van dit apparaat is onvermijdelijk. Verplaats lawaaiëriker werkzaamheden naar toegestane en aangewezen tijden. Houd u zo nodig aan rusttijden en beperk de duur van het werk tot het strikt noodzakelijke. Draag geschikte gehoorbescherming voor uw persoonlijke bescherming en de bescherming van mensen in de omgeving.

Let op Volgens de Duitse verordening ter bescherming tegen lawaai van machines van september 2002 mag dit apparaat op zon- en feestdagen en op werkdagen van 20:00 tot 07:00 uur niet in woonwijken worden gebruikt. Bovendien geldt het gebruiksverbod op de volgende tijdstippen van 7:00 tot 9:00 uur, van 13:00 tot 15:00 uur en van 17:00 tot 20:00 uur.

Houd ook rekening met de overheidsvoorschriften voor de bescherming tegen lawaai!

## ⚠ GEVAAR

**Waarschuwing** Dit elektrisch gereedschap genereert een elektromagnetisch veld tijdens gebruik. Onder bepaalde omstandigheden kan dit veld actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden we personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het apparaat gebruiken.

## ⚠ WAARSCHUWING

### **Risico op letsel**

### **De roterende snijelementen kunnen ernstige snijwonden veroorzaken of lichaamsdelen afsnijden.**

- Pas op dat u zich niet verwondt aan de snijelementen. Zorgvuldig gebruik van het apparaat vermindert het risico op letsel door de snijelementen.
- Houd uw handen en voeten altijd uit de buurt van de snijeenheid, vooral wanneer u de motor inschakelt. Grijp nooit onder de behuizing wanneer het apparaat in werking is. Draag beschermend schoeisel.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde afdekking of bescherming of zonder afdekking of bescherming.

### **Weggeslingerde stenen of aarde kunnen verwondingen veroorzaken.**

- Controleer zorgvuldig het gebied waar de machine gebruikt gaat worden en verwijder alle voorwerpen die vast kunnen komen te zitten en weggeslingerd kunnen worden, zoals stenen, takken, draden, levende wezens, enz.
- Draag een veiligheidsbril tijdens het werk.

Het apparaat mag niet gebruikt worden als het beschadigd is of als de veiligheidsvoorzieningen defect zijn. Vervang versleten en beschadigde onderdelen.

Controleer voor elke inbedrijfstelling of alle schroef- en stekkerverbindingen en veiligheidsinrichtingen goed vastzitten en goed passen en of alle bewegende delen soepel bewegen.

Het is ten strengste verboden om de beveiligingen op de machine te demonteren, te wijzigen of het doel ervan te veranderen of om andere beveiligingen aan te brengen. Monteer nooit metalen snijelementen.

Verbindings- en verlengkabels moeten uit de buurt van het snijapparaat worden gehouden om schade te voorkomen die zou kunnen leiden tot contact met actieve onderdelen.

De aan/uit-schakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet vergrendeld zijn.

Stop het apparaat en trek de stekker uit het stopcontact.

- wanneer u het apparaat verlaat
  - voor het verwijderen van verstoppingen
  - voor controle, reiniging of werkzaamheden aan het apparaat
  - na contact met een vreemd voorwerp om het apparaat op schade te controleren.
- Als het apparaat abnormaal begint te trillen, schakel de motor dan uit en zoek onmiddellijk naar de oorzaak.

Trillingen duiden meestal op een defect.

Bij een verstopping schakelt u het apparaat onmiddellijk uit en verwijdert u het voorwerp.

Draag het apparaat aan de handgreep als de motor niet draait. Verwijder altijd de accu als u het apparaat vervoert of opbergt. Zorgvuldig gebruik van het apparaat vermindert het risico op letsel door het snijelement. Bewaar het apparaat op een droge, vorstvrije plaats. Houd ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die het apparaat niet kennen of deze handleiding niet hebben gelezen.

## SYMBOLEN



Waarschuwing/opgelet!  
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.



Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!



Draag veiligheidsschoenen met snijbescherming, antislipzolen en stalen neuzen!



Waarschuwing voor uitgeworpen onderdelen. Houd andere mensen uit de buurt. Zij kunnen gewond raken door weggeslingerde vreemde voorwerpen. De minimale veiligheidsafstand is 15 meter.



Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het niet in een natte of vochtige omgeving.



Verwijder de verwisselbare accu voordat u het apparaat afstelt, schoonmaakt of onderhoudt.



Spanning Wisselstroom accu / gelijkstroom



Snijbreedte



Geluidsvermogen



Aanbevolen batterijtypen



CE-conformiteitsmerkteken



Elektrische apparaten en batterijen/oplaadbare accu's mogen niet samen met het huisvuil worden weggegooid. Elektrische apparaten en oplaadbare batterijen moeten apart worden ingezameld en ingeleverd bij een recyclingcentrum voor milieuvriendelijke verwijdering. Vraag de plaatselijke autoriteiten of uw vakhandelaar naar recyclingcentra en inzamelpunten.

## BEOOGD GEBRUIK

De grastrimmer is geschikt voor het maaien van gras en onkruid in tuinen en langs bloemperken en borders. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van het niet naleven van de bepalingen van de algemeen geldende voorschriften en de bepalingen van deze gebruiksaanwijzing.

## ⚠ WAARSCHUWING

### Risico op letsel

Het apparaat mag niet worden gebruikt voor het knippen van heggen, harde takken en hout of voor het versnipperen van compostmateriaal.

Gebruik het apparaat niet voor het maaien van gras dat niet op de grond ligt, bijv. gras dat op muren, rotsen enz. groeit.

Gebruik geen metaaldraad of geplastificeerde metaaldraad in de snaarkop. Dit kan ernstig letsel veroorzaken bij de gebruiker.

De grastrimmer met kar is bedoeld voor het maaien van kleine gazons in particuliere tuinen en hobbytuinen.

Vanwege fysieke gevaren voor de gebruiker en andere personen mag de grastrimmer met kar niet voor andere doeleinden worden gebruikt.

Dit apparaat mag alleen volgens de voorschriften worden gebruikt. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van het niet naleven van de bepalingen van de algemeen geldende voorschriften en de bepalingen in deze handleiding.

Let op! Nationale voorschriften kunnen het gebruik van het apparaat beperken. De in het land van gebruik geldende voorschriften moeten in acht worden genomen.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat brand- en explosiegevaar.

## ACCU

**Laad de batterijen alleen op in opladers die worden aanbevolen door de fabrikant.** Een oplader die geschikt is voor een bepaald type oplaadbare batterij levert brandgevaar op als deze wordt gebruikt met andere oplaadbare batterijen.

**Gebruik alleen de oplaadbare batterijen die hiervoor bedoeld zijn in het elektrische gereedschap.** Het gebruik van andere batterijen kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.

**Houd de ongebruikte batterij uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten kunnen overbruggen.** Een kortsluiting tussen de batterijcontacten kan resulteren in brandwonden of brand tot gevolg hebben.

**Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken. Vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, spoel deze dan af met water. Roep medische hulp in als de vloeistof in uw ogen terechtkomt.** Lekkende batterijvloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken. Er kunnen dampen ontsnappen als de batterij verkeerd wordt gebruikt of als deze beschadigd is. Zorg voor frisse

lucht en raadpleeg een arts als u zich onwel voelt. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

## ⚠ WAARSCHUWING

### Brandgevaar! Explosiegevaar!

Gebruik nooit beschadigde, defecte of vervormde batterijen. Open de batterij nooit, beschadig hem niet en laat hem niet vallen.

Laad accu's nooit op in de buurt van zuren en licht ontvlambare materialen.

Bescherm de batterij tegen hitte en vuur. Gebruik de batterij alleen bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en +40°C.

Nooit op radiatoren plaatsen of langdurig aan sterk zonlicht blootstellen.

Laat afkoelen na intensief gebruik.

Kortsluiting - Overbrug de batterijcontacten niet met metalen onderdelen.

Tijdens verwijdering, transport of opslag moet de batterij worden verpakt (plastic zak, doos) of moeten de contacten worden afgeplakt.

## ONDERHOUD

### ⚠ GEVAAR



Verwijder de oplaadbare batterij voordat u afstellings-, reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Wacht tot alle draaiende delen tot stilstand zijn gekomen en het apparaat is afgekoeld.

### ⚠ VOORZICHTIG

Als de batterij niet wordt gebruikt, moet deze worden opgeladen tot ongeveer 50% en worden bewaard bij kamertemperatuur (5°C tot 20°C). Bij langdurige opslag moet de batterij eenmaal per jaar worden opgeladen om volledige ontlading te voorkomen.

Houd het apparaat altijd schoon, vooral de ventilatiesleuven. Spuit nooit water op het apparaat! Reinig het apparaat en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik alleen een vochtige doek voor het reinigen.

Gebruik alleen originele accessoires en originele reserveonderdelen. Het gebruik van andere reserveonderdelen kan leiden tot ongelukken voor de gebruiker. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die hieruit voortvloeit.

Als je accessoires of reserveonderdelen nodig hebt, neem dan contact op met onze serviceafdeling.

Alleen een regelmatig onderhouden en goed onderhouden apparaat kan een bevredigend hulpmiddel zijn. Slecht onderhoud en slechte verzorging kunnen leiden tot onvoorspelbare ongelukken en verwondingen.

Reparaties en werkzaamheden die niet in deze instructies worden beschreven, mogen alleen door gekwalificeerde specialisten worden uitgevoerd.

Bewaar het apparaat op een droge plaats, beschermd tegen vorst.

Sluit het apparaat op een geschikte plaats af om het te beschermen tegen ongeoorloofd gebruik.

Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat opbergt in een gesloten ruimte.

## AFVALVERWIJDERING



Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvoorschriften.

Bied het apparaat bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Als consument bent u verplicht om gebruikte batterijen of accu's terug te geven. Aan het einde van de levensduur van uw apparaat moeten de batterijen of accu's worden verwijderd en gescheiden worden afgevoerd. U kunt uw oude batterijen en accu's inleveren bij de lokale inzamelpunten van uw gemeente of afgeven bij uw handelaar of verkooppunt.

Elektrische apparatuur mag niet samen met het huisvuil worden afgevoerd.

Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het retour brengen van de verpakking in de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor®) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn.

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

## TECHNISCHE DATEN

|                                                                                                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Akumulatorowa obrzynarka z wózkiem</b>                                                                                         | <b>IART 2030 F</b>    |
| Voltage exchangeable battery                                                                                                      | 20 V DC ---           |
| Szerokość cięcia                                                                                                                  | Ø 300 mm              |
| Wysokość cięcia z podwoziem                                                                                                       | 35 / 55 mm            |
| Waga bez akumulatora, bez obudowy / z obudową                                                                                     | 1,8 / 4,0 kg          |
| Cewka                                                                                                                             | 5 m / 1,6 mm Ø        |
| <b>Dane dotyczące hałasu</b>                                                                                                      |                       |
| Mierzone zgodnie z <sup>1)</sup> EN 50636-2-91; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG; Niepewność K = 3 dB (A)                                |                       |
| Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup>                                                                       | 79,7 dB (A)           |
| Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>                                                                             | 96 dB (A)             |
| <b>Dane dotyczące wibracji</b>                                                                                                    |                       |
| Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określone zgodnie z EN 50636-2-91, Niepewność K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |                       |
| Wartość emisji drgań a <sub>h</sub>                                                                                               | 4,17 m/s <sup>2</sup> |
| Zalecane typy akumulatorów                                                                                                        | LI 22 LBC202Z-2       |
| Zalecane ładowarki                                                                                                                | CGB20                 |

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych.

**OSTRZEŻENIE:** Podany poziom drgań odpowiada głównym zastosowaniom elektronarzędzia. Jednakże, jeśli elektronarzędzie jest używane do innych zastosowań, z innymi narzędziami lub niewystarczającą konserwacją, poziom wibracji może się różnić. Może to znacznie zwiększyć obciążenie wibracjami w całym okresie pracy.

Rzeczywista wartość emisji drgań może różnić się od podanej wartości w zależności od rodzaju i sposobu użytkowania. Poziom wibracji może być wykorzystywany do porównywania ze sobą elektronarzędzi.

Nadaje się również do wstępnej oceny obciążenia wibracjami.

W celu dokładnego oszacowania obciążenia wibracjami należy również wziąć pod uwagę czasy, w których urządzenie jest wyłączone lub działa, ale nie jest używane. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie wibracjami w całym okresie pracy.

Należy określić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji, takie jak konserwacja elektronarzędzi i narzędzi wtykowych, utrzymywanie ciepłych rąk, organizacja procesów roboczych.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy również nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Z urządzenia należy korzystać wyłącznie po uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia.

Należy przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa zawartych w podręczniku. Zachowuj się odpowiedzialnie wobec innych osób. Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich.

Podczas korzystania z urządzenia dzieci, inne osoby i zwierzęta należy trzymać z daleka. Minimalna bezpieczna odległość wynosi 15 metrów.

Nie zezwalaj na korzystanie z urządzenia osobom, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.

Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.

**⚠ OSTRZEŻENIE****Stosować środki ochrony osobistej.**

- Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić okulary ochronne.
- Nosić środki ochrony słuchu!
- Należy nosić solidne buty i długie spodnie.
- Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części, ponieważ mogą one zostać przez nie pochwycone. Nie używaj urządzenia, gdy chodzisz boso lub nosisz otwarte sandały.

Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze zapewnić wystarczające oświetlenie lub dobre warunki oświetleniowe. Nieodpowiednie oświetlenie lub warunki oświetleniowe stanowią duże zagrożenie dla bezpieczeństwa.

Należy unikać korzystania z urządzenia w złych warunkach pogodowych, zwłaszcza jeśli istnieje ryzyko uderzenia pioruna.

Nie używaj urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Unikaj nieprawidłowej postawy. Upewnij się, że stoisz pewnie i utrzymujesz równowagę przez cały czas.

Spacer! Nie biegnij!

Zachować ostrożność podczas chodzenia do tyłu, ryzyko potknięcia!

Upewnij się, że stoisz pewnie, zwłaszcza na stokach.

Pomimo przestrzegania instrukcji obsługi, nadal mogą istnieć nieoczywiste ryzyka szkodliwe.

**⚠ UWAGA****Uszczerbek na zdrowiu spowodowany wibracjami rąk i ramion, jeśli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest prawidłowo obsługiwane i oceniane.**

Systemy tłumienia drgań nie stanowią gwarantowanej ochrony przed chorobą białych palców lub zespołem cieśni nadgarstka. Z tego powodu należy dokładnie monitorować stan palców i nadgarstka, jeśli urządzenie jest używane w sposób ciągły i regularny. W przypadku wystąpienia objawów wyżej wymienionych chorób należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia „choroby białych palców”, należy utrzymywać dłonie w cieple podczas pracy i robić regularne przerwy.

**⚠ UWAGA****Uszkodzenie słuchu****Długotrwałe przebywanie w bezpośrednim sąsiedztwie pracującego urządzenia może prowadzić do uszkodzenia słuchu. Należy nosić środki ochrony słuchu!**

Pewna ilość hałasu wytwarzanego przez to urządzenie jest nieunikniona. Hałaśliwe prace należy wykonywać w dozwolonych i wyznaczonych godzinach. W razie potrzeby należy przestrzegać okresów odpoczynku i ograniczyć czas pracy do niezbędnego minimum. Należy nosić odpowiednie środki ochrony słuchu w celu ochrony własnej i osób znajdujących się w pobliżu.

Uwaga Zgodnie z niemieckim rozporządzeniem w sprawie ochrony przed hałasem maszyn z września 2002 r., urządzenie to nie może być używane w obszarach mieszkalnych w niedziele i święta oraz w dni robocze w godzinach od 20:00 do 7:00. Ponadto zakaz eksploatacji obowiązuje w następujących porach dnia: od 7.00 do 9.00, od 13.00 do 15.00 i od 17.00 do 20.00.

Należy również przestrzegać krajowych przepisów dotyczących ochrony przed hałasem!

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Ostrzeżenie. To elektronarzędzie generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy. W pewnych okolicznościach pole to może oddziaływać na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed uruchomieniem urządzenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE****Ryzyko obrażeń****Obracające się elementy tnące mogą spowodować poważne skaleczenia lub odciąć części ciała.**

- Należy uważać, aby nie zranić się o elementy tnące. Ostrożne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych przez elementy tnące
- Należy zawsze trzymać ręce i stopy z dala od zespołu tnącego, zwłaszcza po włączeniu silnika. Nigdy nie sięgać pod obudowę, gdy urządzenie pracuje. Należy nosić obuwie ochronne.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzoną osłoną lub urządzeniem ochronnym lub bez osłony lub urządzenia ochronnego..

**Wyrzucane kamienie lub ziemia mogą prowadzić do obrażeń.**

- Dokładnie sprawdź obszar, na którym ma być używana maszyna i usuń wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać pochwycone i wyrzucone, np. kamienie, gałęzie, przewody, żywe stworzenia itp.
- Podczas pracy należy nosić okulary ochronne.

Urządzenia nie wolno używać, jeśli jest uszkodzone lub urządzenia zabezpieczające są wadliwe. Należy wymienić zużyte i uszkodzone części.

Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe, a także urządzenia zabezpieczające pod kątem szczelności i prawidłowego dopasowania oraz czy wszystkie ruchome części poruszają się płynnie.

Surowo zabrania się demontażu, modyfikacji lub zmiany przeznaczenia urządzeń ochronnych na maszynie lub podłączania innych urządzeń ochronnych.

Nigdy nie montuj metalowych elementów tnących.

Kable połączeniowe i przedłużające należy trzymać z dala od urządzenia tnącego, aby uniknąć uszkodzeń, które mogłyby doprowadzić do kontaktu z aktywnymi częściami.

Włącznik/wyłącznik i wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą być zablokowane.

Zatrzymaj urządzenie i odłącz je od zasilania.

- za każdym razem, gdy opuszczasz urządzenie
- przed usunięciem zatorów
- przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub pracami przy urządzeniu

- po kontakcie z ciałem obcym w celu sprawdzenia urządzenia pod kątem uszkodzeń

Jeśli urządzenie zacznie nadmiernie wibrować, należy wyłączyć silnik i natychmiast poszukać przyczyny. Wi-bracje są zazwyczaj ostrzeżeniem o usterce.

Jeśli urządzenie jest zablokowane, należy je natychmiast wyłączyć, a następnie usunąć obiekt.

Gdy silnik nie pracuje, urządzenie należy przenosić za uch-wyt. Podczas transportu lub przechowywania urządzenia należy zawsze wyjmować akumulator. Ostrożne obchodze-nie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko obrażeń spowodo-wanych przez element tnący.

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu chronionym przed mrozem.

Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na korzystanie z urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.

## SYMBOLE



Ostrzeżenie/Uwaga!  
**OSTRZEŻENIE!** Przed uruchomieniem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Nosić okulary ochronne!



Nosić środki ochrony słuchu!



Noś obuwie ochronne z zabezpieczeniem przed przecięciem, antypoślizgową podeszwą i stalowymi noskami!



Ostrzeżenie o wyrzuceniu częściach  
Nie dopuszczaj innych osób. Mogą one zostać zranione przez wyrzucane ciała obce. Minimal-na bezpieczna odległość wynosi 15 metrów.



Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu i nie używaj go w mokrym lub wilgotnym środowisku.

Przed przystąpieniem do regulacji, czyszcze-nia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wymienny akumulator.

20 V  
Li-ion

Akumulator z możliwością wymiany napięcia  
Prąd stały



Szerokość cięcia



Poziom mocy akustycznej



Zalecane typy akumulatorów



Znak zgodności CE



Urządzeń elektrycznych i baterii/akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami do-mowymi. Urządzenia elektryczne i akumulatory muszą być zbierane oddzielnie i przekazywane do centrum recyklingu w celu utylizacji przy-jaznej dla środowiska. Informacje o centrach recyklingu i punktach zbiórki można uzyskać od władz lokalnych lub sprzedawcy.

## PRZEZNACZENIE

Podkaszarka nadaje się do przycinania trawy i chwastów w ogrodach oraz wzdłuż rabat kwiatowych i obrzeży.

Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z nieprzestrzegania przepisów powszechnie obowiązujących oraz postanowień niniejszej instrukcji.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

### Ryzyko obrażeń

Urządzenie nie może być używane do cięcia żywopłotów, twardej gałęzi i drewna ani do rozdrabniania kompostu.

Nie używaj urządzenia do koszenia trawy, która nie znajduje się na ziemi, np. trawy rosnącej na ścianach, skałach itp.

W głowicy gwintującej nie wolno używać drutu metalowego ani drutu metalowego pokrytego tworzywem sztucznym. Może to spowodować poważne obrażenia użytkownika.

Podkaszarka do trawy z wózkiem jezdny jest przeznaczona do koszenia niewielkich trawników w prywatnych ogrodach przydomowych i ogrodach hobbystycznych. Ze względu na zagrożenia fizyczne dla użytkownika i innych osób, podkaszarka do trawy z wózkiem nie może być używana do innych celów.

Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z nieprzestrzegania przepisów powszechnie obowiązujących oraz postanowień niniejszej instrukcji.

Uwaga! Krajowe przepisy mogą ograniczać użytkowanie urządzenia. Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.

Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku zwarcia istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.

## BATERIA

Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora stwarza zagrożenie pożarem, jeśli jest używana z innymi akumulatorami.

W elektronarzędziach należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do tego celu. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i pożaru.

Nieużywaną baterię należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami baterii może spowodować oparzenia lub pożar.

W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać płyn. Należy unikać kontaktu z nim.

W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia skóry.

W przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia lub stosowania uszkodzonych baterii mogą ulatniać się opary. W przypadku złego samopoczucia należy zapewnić dopływ świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

### Zagrożenie pożarem! Zagrożenie wybuchem!

Nigdy nie używaj uszkodzonych, wadliwych lub zdeformowanych baterii. Nigdy nie otwieraj, nie uszkadzaj ani nie upuszczaj baterii.

Nigdy nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów i materiałów łatwopalnych.

Chronić akumulator przed wysoką temperaturą i ogniem. Akumulatora należy używać wyłącznie w temperaturze otoczenia od 10°C do +40°C.

Nigdy nie umieszczać na grzejnikach ani nie wystawiać na działanie silnego światła słonecznego przez dłuższy czas. Po intensywnym użytkowaniu pozostawić do ostygnięcia.

Zwarcie - Nie wolno łączyć styków akumulatora z metalowymi częściami.

Podczas utylizacji, transportu lub przechowywania bateria musi być zapakowana (plastikowa torba, pudełko) lub styki muszą być zaklejone taśmą.

## KONSERWACJA

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć akumulator. Poczekaj, aż wszystkie obracające się części zatrzymają się, a urządzenie ostygnie.

### ⚠ UWAGA

Gdy akumulator nie jest używany, należy go naładować do ok. 50% i przechowywać w temperaturze pokojowej (od 5°C do 20°C). W przypadku dłuższego przechowywania baterię należy ładować raz w roku, aby zapobiec jej całkowitemu rozładowaniu.

Urządzenie należy zawsze utrzymywać w czystości, zwłaszcza otwory wentylacyjne. Nigdy nie spryskuj korpusu urządzenia wodą! Nie czyść urządzenia ani jego elementów rozpuszczalnikami, łatwopalnymi lub toksycznymi płynami. Do czyszczenia należy używać wyłącznie

wilgotnej szmatki.

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych. Używanie innych części zamiennych może prowadzić do wypadków użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody.

Jeśli potrzebujesz akcesoriów lub części zamiennych, skontaktuj się z naszym działem serwisowym.

Tylko regularnie serwisowane i dobrze utrzymane urządzenie może być satysfakcjonującym narzędziem pracy. Niewłaściwa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidzianych wypadków i obrażeń. Naprawy i prace nieopisane w niniejszej instrukcji mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu chronionym przed mrozem.

Zamknąć urządzenie w odpowiednim miejscu, aby zabezpieczyć je przed nieupoważnionym użyciem.

Przed umieszczeniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu należy odczekać, aż silnik ostygnie.

## USUWANIE ODPADÓW

Jeśli w przyszłości urządzenie stanie się bezużyteczne lub nie będzie już potrzebne, nie należy wyrzucać go razem z odpadami domowymi, lecz zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Urządzenie należy zutylizować w odpowiednim punkcie zbiórki/recyklingu. W ten sposób części plastikowe i metalowe mogą zostać oddzielone i poddane recyklingowi. Informacje na temat utylizacji materiałów i urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie.

Baterii nie należy wyrzucać do śmieci. Konsument jest prawnie zobowiązany do zwrotu zużytych baterii i akumulatorów. Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia baterie lub akumulatory należy wyjąć z urządzenia, utylizując je oddzielnie. Użytkownik ma możliwość dostarczenia zużytych baterii i akumulatorów do lokalnych punktów zbiórki w gminie, do sprzedawcy lub do centrów dystrybucji.

Rozładowane baterie należy zutylizować. Zalecamy naklejenie taśmy samoprzylepnej na bieguny, aby zabezpieczyć je przed zwarcie. Nigdy nie otwieraj akumulatora.

**TEKNISKA DATA**

| <b>Sladdlös grästrimmer med chassi</b>                                                                                    |  | <b>IART 2030 F</b>    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------|
| Spänningsutbytbart batteri                                                                                                |  | 20 V DC ---           |
| Klippbredd                                                                                                                |  | Ø 300 mm              |
| Klipphöjd med chassi                                                                                                      |  | 35 / 55 mm            |
| Vikt utan batteri, utan chassi / med chassi                                                                               |  | 1,8 / 4,0 kg          |
| Spole                                                                                                                     |  | 5 m / 1,6 mm Ø        |
| <b>Data om buller</b>                                                                                                     |  |                       |
| Mätt enligt <sup>1)</sup> EN 50636-2-91; <sup>2)</sup> 2000/14/ EG; Osäkerhet K = 3 dB (A)                                |  |                       |
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ <sup>1)</sup>                                                                                     |  | 79,7 dB (A)           |
| Ljudeffektnivå $L_{WA}$ <sup>2)</sup>                                                                                     |  | 96 dB (A)             |
| <b>Vibrationsdata</b>                                                                                                     |  |                       |
| Totala vibrationsvärden (vektorsumma av tre riktningar) bestämda enligt EN 50636-2-91, Osäkerhet K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |  |                       |
| Emissionsvärde för vibrationer $a_h$                                                                                      |  | 4,17 m/s <sup>2</sup> |
| Rekommenderade batterityper                                                                                               |  | LI 22 LBC202Z-2       |
| Rekommenderade laddare                                                                                                    |  | CGB20                 |

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar.

**WARNING:** Den angivna vibrationsnivån representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden. Om elverktyget används för andra tillämpningar, med andra insatsverktyg eller otillräckligt underhåll kan vibrationsnivån avvika. Detta kan öka vibrationsbelastningen avsevärt under hela arbetsperioden.

Det faktiska vibrationsemissionsvärdet kan skilja sig från det angivna värdet beroende på typ av användning och användningssätt.

Vibrationsnivån kan användas för att jämföra elverktyg med varandra.

Den är också lämplig för en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

För att få en korrekt uppskattning av vibrationsbelastningen bör man även ta hänsyn till de tider då apparaten är avstängd eller är igång men inte används. Detta kan avsevärt minska vibrationsbelastningen under hela arbetsperioden.

Ange ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer, t.ex. underhåll av elverktyg och insatsverktyg, hålla händerna varma, organisation av arbetsprocesser.

**SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn måste också hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Använd endast apparaten efter att du noggrant har läst och förstått bruksanvisningen. Gör dig förtrogen med manöverelementen och korrekt användning av apparaten.

Beakta alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen. Uppträd ansvarsfullt mot andra människor. Operatören är ansvarig för olyckor eller faror som drabbar tredje part.

Håll barn, andra personer och djur på avstånd när du använder apparaten. Minsta säkerhetsavstånd är 15 meter.

Låt inte personer använda apparaten som inte känner till den eller som inte har läst denna bruksanvisning.

Lokala bestämmelser kan ange minimiålder för användaren.

**⚠ VARNING****Använd personlig skyddsutrustning.**

- Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med maskinen.
- Använd hörselskydd!
- Använd rejäla skor och långbyxor.
- Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar eftersom de kan fastna i rörliga delar. Använd inte apparaten när du går barfota eller bär öppna sandaler.

Se alltid till att det finns tillräcklig belysning eller goda ljusförhållanden när du arbetar med apparaten. Bristande belysning/belysningsförhållanden utgör en hög säkerhetsrisk.

Undvik att använda maskinen vid dåliga väderförhållanden, särskilt om det finns risk för blixtnedslag.

Använd inte enheten om du är trött, sjuk eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.

Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håll balansen hela tiden.

Gå! Spring inte!

Var försiktig vid backning, risk för snubbling!

Se till att du står stadigt, särskilt i sluttningar.

Trots att bruksanvisningen har följts kan det finnas kvarstående risker som inte är uppenbara.

**⚠ FÖRSIKTIGHET****Hälsoskador till följd av hand-arm-vibrationer om apparaten används under lång tid eller om den inte används och utvärderas på rätt sätt.**

Vibrationsdämpande system är inget garanterat skydd mot vita fingrar eller karpaltunnelsyndrom. Därför måste tillståndet i fingrarna och karpus kontrolleras noggrant om anordningen används kontinuerligt och regelbundet. Om symptom på ovan nämnda sjukdomar uppstår ska du omedelbart kontakta läkare. För att minska risken för „vita fingrar-sjukan“ bör du hålla händerna varma under arbetet och ta regelbundna pauser.

**⚠ FÖRSIKTIGHET****Hörselskada****Om du vistas i närheten av en igångvarande apparat under längre tid kan det leda till hörselskador. Använd hörselskydd!**

Ett visst mått av buller från denna apparat är oundvikligt. Flytta bullrande arbeten till tillåtna och bestämda tider. Följ vid behov viloperioder och begränsa arbetets varaktighet till vad som är absolut nödvändigt. Använd lämpliga hörselskydd för att skydda dig själv och andra personer i närheten.

Observera Enligt den tyska förordningen om skydd mot maskinbuller från september 2002 får denna apparat inte användas i bostadsområden på söndagar och helgdagar eller på vardagar mellan kl. 20.00 och 07.00. Dessutom gäller driftförbudet följande tider på dygnet: kl. 07.00-09.00, kl. 13.00-15.00 och kl. 17.00-20.00.

Observera även de nationella bestämmelserna om bullerskydd!

**⚠ FARA**

Varning Detta elverktyg genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder maskinen.

**⚠ VARNING****Risk för skada****De roterande skärelementen kan orsaka allvarliga skärskador eller skada kroppsdelar.**

- Var försiktig så att du inte skadar dig på skäranordningarna. Försiktig hantering av apparaten minskar risken för skador från skärelementen
- Håll alltid händer och fötter borta från skärenheten, särskilt när du slår på motorn.  
Stick aldrig in handen under höljet när apparaten är igång. Använd skyddsskor.
- Använd aldrig maskinen med skadad kåpa eller skyddsanordning eller utan kåpa eller skyddsanordning.

**Stenar eller jord som slungas iväg kan leda till personskador.**

- Kontrollera noggrant det område där maskinen ska användas och ta bort alla föremål som kan fastna och kastas iväg, t.ex. stenar, grenar, ledningar, levande djur etc.
- Använd skyddsglasögon under arbetet.

Apparaten får inte användas om den är skadad eller om säkerhetsanordningarna är defekta. Byt ut slitna och skadade delar.

Före varje idrifttagning ska du kontrollera att alla skruv- och stickkontakter samt skyddsanordningar är ordentligt åtdragna och sitter korrekt samt att alla rörliga delar rör sig smidigt.

Det är strängt förbjudet att demontera, modifiera eller ändra syftet med skyddsanordningarna på maskinen eller att montera andra skyddsanordningar.

Montera aldrig skärande metalldelar.

Anslutnings- och förlängningskablar måste hållas borta från skärenheten för att undvika skador som kan leda till kontakt med aktiva delar.

På/av-brytaren och säkerhetsbrytaren får inte låsas.

Stoppa enheten och koppla bort den från strömförsörjningen

- när du lämnar enheten
- innan blockeringar avlägsnas
- innan du kontrollerar, rengör eller arbetar på apparaten
- efter kontakt med ett främmande föremål för att kontrollera om enheten är skadad

Om apparaten börjar vibrera onormalt ska du stänga av motorn och omedelbart söka efter orsaken. Vibrationer är i allmänhet en varning för ett fel.

Om apparaten blockeras ska du omedelbart stänga av den och sedan ta bort föremålet.

Bär apparaten i handtaget när motorn inte är igång. Ta alltid ur batteriet när du transporterar eller förvarar apparaten. Försiktigt handhavande av apparaten minskar risken för skador från skärelementet.

Förvara apparaten på en torr och frostskyddad plats. Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är bekanta med apparaten eller som inte har läst denna bruksanvisning använda den.

## SYMBOLE



Varning/Attention!  
WARNING! Läs bruksanvisningen noggrant före idrifttagningen.



Använd skyddsglasögon!



Använd hörselskydd!



Använd skyddsskor med skärskydd, halkfria sulor och tåhätta av stål!



Varning för utskjutna delar  
Håll andra människor borta. De kan skadas av främmande föremål som slungas iväg. Minsta säkerhetsavstånd är 15 meter.



Utsätt inte enheten för regn och använd den inte i en våt eller fuktig miljö.

Ta bort det utbytbara batteriet innan du utför några justerings-, rengörings- eller underhållsarbeten på maskinen.



Spänningsutbytbart batteri  
Likström



Klippbredd



Ljudeffektnivå



Rekommenderade batterityper



CE-märkning för överensstämmelse



Elektriska apparater och batterier/uppladdningsbara batterier får inte slängas i hushållsavfallet. Elektriska apparater och batterier måste samlas in separat och lämnas till en återvinningscentral för miljövänlig avfallshantering. Fråga de lokala myndigheterna eller din återförsäljare om återvinningscentraler och insamlingsställen.

## AVSEDD ANVÄNDNING

Grästrimmern är lämplig för att klippa gräs och ogräs i trädgårdar och långa rabatter och kanter.

Denna apparat får endast användas på avsett sätt. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppstår till följd av att bestämmelserna i de allmänt tillämpliga föreskrifterna och bestämmelserna i denna bruksanvisning inte följs.

### ⚠ VARNING

#### Risk för skada

Apparaten får inte användas för att klippa häckar, hårda grenar och trä eller för att finfördela kompostmaterial.

Använd inte apparaten för att klippa gräs som inte är på marken, t.ex. gräs som växer på väggar, stenar etc.

Använd inte metalltråd eller plastbelagd metalltråd av något slag i gånghuvudet. Detta kan orsaka allvarliga skador på användaren.

Grästrimmern med chassi är avsedd för klippning av små gräsmattor i privata hem- och hobbyträdgårdar. På grund av fysiska faror för användaren och andra personer får grästrimmern med vagn inte användas för andra ändamål.

Denna apparat får endast användas på avsett sätt. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppstår till följd av att bestämmelserna i de allmänt tillämpliga föreskrifterna och bestämmelserna i denna bruksanvisning inte följs.

Varning och försiktighet! Nationella bestämmelser kan begränsa användningen av maskinen. De bestämmelser som gäller i det land där maskinen används måste följas.

Använd inte apparaten i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser. Det finns risk för brand och explosion vid kortslutning.

## BATTERI

Ladda endast batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som är lämplig för en viss typ av batterier utgör en brandrisk om den används med andra batterier.

Använd endast de batterier som är avsedda för detta ändamål i elverktygen. Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandfara.

Håll det oanvända batteriet borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan kortsluta kontakterna. En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller eldsvåda.

Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik att komma i kontakt med den. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.

Om apparaten används på fel sätt eller om skadade batterier används kan ångor avges. Tillför frisk luft och kontakta läkare om du mår dåligt. Ångorna kan irritera andningsvägarna.

## ⚠ VARNING

**Brandfara! Risk för explosion!**

Använd aldrig skadade, defekta eller deformerade batterier. Öppna, skada eller tappa aldrig batteriet.

Ladda aldrig batterier i närheten av syror och lättantändliga material.

Skydda batteriet från värme och eld.

Använd endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan 10°C och +40°C.

Placera aldrig batteriet på ett element eller utsätt det för starkt solljus under längre perioder.

Låt batteriet svalna efter intensiv användning.

Kortslutning - Batterikontakterna får inte överbryggas med metalldelar.

Vid avfallshantering, transport eller förvaring måste batteriet förpackas (plastpåse, låda) eller så måste kontakterna tejpas.

## UNDERHÅLL

## ⚠ FARA



Ta ut det laddningsbara batteriet innan du utför några justerings-, rengörings- eller underhållsarbeten på maskinen. Vänta tills alla roterande delar har stannat och apparaten har svalnat.

## ⚠ NOTERA

När batteriet inte används bör det laddas till ca 50% och förvaras i rumstemperatur (5°C till 20°C). Vid längre tids förvaring måste batteriet laddas en gång per år för att förhindra fullständig urladdning.

Håll alltid maskinen ren, särskilt ventilationsöppningarna. Spruta aldrig vatten på apparatens stomme! Rengör inte maskinen och dess komponenter med lösningsmedel, brandfarliga eller giftiga vätskor. Använd endast en fuktig trasa för rengöring.

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar. Användning av andra reservdelar kan leda till olyckor för användaren. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som uppstår.

Om du behöver tillbehör eller reservdelar, vänligen kontakta vår serviceavdelning.

Endast en regelbundet servad och väl underhållen apparat kan vara ett tillfredsställande verktyg. Bristfälligt underhåll och skötsel kan leda till oförutsedda olyckor och skador.

Reparationer och arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.

Förvara apparaten på en torr och frostskyddad plats.

Lås in enheten på en lämplig plats för att skydda den från obehörig användning.

Låt motorn svalna innan du placerar apparaten i ett slutet rum.

## AVFALLSHANTERING

Om din apparat någon gång i framtiden skulle bli oanvändbar eller om du inte längre behöver den, ska du inte slänga den tillsammans med hushållssoporna utan på ett miljövänligt sätt.

Lämna själva apparaten till en lämplig insamlings- och återvinningsstation. På så sätt kan plast- och metalldelar separeras och återvinnas. Information om avfallshantering av material och apparater finns hos din lokala myndighet.

Batterier får inte slängas i soporna. Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna tillbaka förbrukade batterier och ackumulatorer. När din apparat är uttjänt måste batterierna eller ackumulatorerna tas ut ur apparaten och kasseras separat. Du har möjlighet att lämna in dina gamla batterier och ackumulatorer till de lokala insamlingsställena i din kommun eller till din återförsäljare eller till distributionscentralerna.

Kassera batterierna när de är urladdade. Vi rekommenderar att du sätter en tejp på polerna för att skydda dem mot kortslutning. Öppna aldrig batteriet.

# EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY



ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

**D** - erkl rt folgende Konformit t gem   EU-Richtlinie und Normen f r Artikel  
**GB** - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
**FR** - d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**IT** - dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**NL** - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
**E** - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo  
**PT** - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**DK** - attesterer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel  
**SE** - f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln  
**FIN** - vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
**EE** - t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
**CZ** - vyd va n sleduj c  prohl  en  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek  
**SI** - potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
**SK** - vyd va nasleduj ce prehl  enie o zhode podla smernice E  a noriem pre v robok  
**HU** - a cikkekhez az EU- r nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki  
**PL** - deklaruje zgodno c wymienionego poni ej artyku u z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE  
**BG** - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
**LV** - paskaidro   du atbilst bu ES direkt vai un standartiem  
**LT** - apib dina  j atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms  
**RO** - declar  urm toarea conformitate conform directivei UE  i normelor pentru articolul  
**GR** - d hl nei t n  k lou t n s mm rf w   s mf wna me t n  d     EK kai ta pr t pta   a to t r    n  
**HR** - potvr uje sljede u uskla enost prema smjernicama EU i normama za artikl  
**RU** - сл дующим удостоверяется, что сл дующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
**TR** -  r n  ile ilgili AB direktifi eri ve normlari gere ince a a ıda a ıklanan uygunlu u belirtir  
**NO** - erkl rer f lgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

## Rasentrimmer IART 2030 F

|   |            |                                   |                                  |                                              |
|---|------------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------|
| X | 2006/42/EG | X                                 | 2000/14/EG+2005/88/EG            |                                              |
| X | 2014/30/EU |                                   | <input type="checkbox"/> Annex V | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI |
|   | 2014/35/EU | Noise: measured L <sub>WA</sub>   | 93,53 dB (A)                     |                                              |
| X | 2011/65/EU | Noise: guaranteed L <sub>WA</sub> | 96 dB (A)                        |                                              |

Normen / Standard References:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+  
A1:2019+A2:2019+A14:2019 +A15:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

Der oben beschriebene Gegenstand der Erkl rung erf llt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europ ischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschr nkung der Verwendung bestimmter gef hrlicher Stoffe in Elektro –und Elektronikger ten.

Seriennummer von 3495140000001 bis 3495149999999

Pr fstelle / Notify Body: **0036, T V S D Industrie Service GmbH**

M nster, 05.11.2024

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

ikra GmbH, Yi Zhou, Schlesierstrasse 36, 64839 M nster, Germany

Yi Zhou, Head of Product Management, ikra GmbH

**Garantiedauer:**

IKRA leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren Garantie nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen bei Mängeln an IKRA-Produkten, die nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einen Herstellungs- oder Materialfehler beruhen. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf, so dass das Datum auf dem Original-Kaufbeleg maßgebend ist.

**Garantiegeber:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (im Folgenden IKRA genannt)

**Geltungsbereich:**

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Ein Verbraucher (im Folgenden Käufer genannt) ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Die Garantie ist gültig für IKRA-Produkte, welche innerhalb der EU erworben wurden.

**Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:**

Die Mängelgewährleistungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht berührt, die Inanspruchnahme der vorgenannten Rechte ist unentgeltlich.

**Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:**

- Akkus, Ladegeräte sowie Zubehör, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind
- Vorführgeräte / gebrauchte Produkte
- Mängel durch unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch, Nichtbeachtung von Bedienungsanweisungen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung und Pflege
- Mängel, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Mängel durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- IKRA-Produkte, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen- oder die komplett oder teilweise demonstert wurden
- Mängel, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Originalersatzteile findet man hier: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Gewaltanwendungen, mutwillige Motorüberlastung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen findet man unter [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):**

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall. Im Garantiefall trägt IKRA die Reparatur- und Materialkosten der defekten Teile.

Die kompetenten Mitarbeiter der Kundenhotline und Technikhotline der IKRA stehen dem Käufer während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite und können prüfen, inwieweit ein Ersatzteil ohne Reparatureinsendung den Defekt beheben kann.

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: [kundenservice@ikra.de](mailto:kundenservice@ikra.de)

Sofern nur eine Reparatur den Defekt beseitigen kann, kann der Käufer unter Angabe von wichtigen Daten (u.a. Kassenbeleg) innerhalb Deutschlands unser Melde-Formular nutzen, so dass die Einsendung für Sie kostenfrei ist:

[www.ikra.de/defektes-produkt](http://www.ikra.de/defektes-produkt)

Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Käufer zu tragen.

Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behält sich IKRA vor dem Käufer ein Austauschgerät (ggf. auch Nachfolgemodell) zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Eine Reparatur oder ein Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie Während der Reparatur stellt IKRA dem Käufer keine Leihgeräte zur Verfügung. Die Abtretung von Ansprüchen aus dieser Garantie ist ausgeschlossen. Auf diese Garantie findet deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG) Anwendung. Erfüllungsort für die Garantieverpflichtung ist Deutschland.

**Warranty period:**

IKRA provides a warranty for a period of 2 years in accordance with the following conditions for defects in IKRA products that are proven to be due to a manufacturing or material defect within the warranty period. The warranty period begins with the purchase, so that the date on the original purchase receipt is decisive.

**Warranty provider:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany (hereafter referred to as IKRA)

### **Area of validity:**

The warranty is only intended for consumers. A consumer (hereafter referred to as the purchaser) is any natural person who concludes a legal transaction for purposes that are predominantly attributed neither to commercial activities nor to self-employed work-related activities. The warranty is valid for IKRA products purchased within the EU.

### **No restriction of the legal rights of the purchaser:**

The purchaser's warranty claims arising from the purchase contract with the seller as well as statutory rights are not affected by this warranty, the claiming of the aforementioned rights is free of charge.

### **The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:**

- Batteries, chargers and accessories that are due to use or other natural wear
- Demonstration devices / used products
- Defects due to improper or inappropriate use, e.g. commercial use, non-observance of operating instructions, use other than for the intended purpose, lack of maintenance and care
- Defects that arise from the use of incorrect accessory parts
- Defects due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- IKRA products on which modifications or additions have been made or which have been completely or partially dismantled
- Defects caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Use of force, deliberate overloading of the motor

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

### **Enforcement of the warranty (warranty claim):**

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim. The competent IKRA partners are available to the purchaser for advice and assistance during the entire warranty period and can check to what extent a replacement part can remedy the defect without sending for repair.

Important spare parts can be found in the first part of the operating instructions after the assembly diagrams under "Spare parts / accessories". On the back of these operating instructions you will find the contact details in the respective countries.

Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the purchaser. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply to this contract, with the exception of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

FR

IKRA Conditions de garantie

### **Durée de garantie :**

Conformément aux conditions ci-dessous, la société IKRA accorde une garantie de 2 ans en cas de défauts sur les produits IKRA s'il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de fabrication ou d'un vice de matériau survenant pendant la période de garantie. La période de garantie débute à la date d'achat, la date figurant sur l'original de la preuve d'achat faisant foi.

### **Garant :**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne (ci-après dénommée IKRA)

### **Domaine de validité :**

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur (ci-après dénommé acheteur) est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante. La garantie s'applique aux produits IKRA qui ont été achetés au sein de l'UE.

### **Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :**

Ni les droits de garantie contre les défauts concédés à l'acheteur par le contrat de vente conclu avec le vendeur, ni les droits légaux ne sont affectés par cette garantie. Le recours aux droits mentionnés précédents est gratuit.

### **La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants :**

- Batteries, chargeurs et accessoires résultant d'une usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle
- Appareils de démonstration/produits d'occasion
- Défauts résultant d'une utilisation incorrecte ou non conforme à l'usage prévu, par exemple utilisation professionnelle, non-respect des instructions d'utilisation, utilisation non conforme, négligence en matière de maintenance et d'entretien
- Défauts liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Défauts liés aux influences extérieures, par exemple dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Produits IKRA auxquels des modifications ou ajouts ont été apportés, ou qui ont été entièrement ou partiellement démontés
- Défauts liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par exemple en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Recours à la force, surcharge délibérée du moteur

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés. Sinon, la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

### **Mise en œuvre de la garantie :**

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Les partenaires compétents d'IKRA sont à la disposition de l'acheteur pendant toute la durée de la garantie pour le conseiller et l'aider à vérifier dans quelle mesure une pièce de rechange peut remédier au défaut sans qu'il soit nécessaire de retourner l'appareil pour réparation.

Vous trouverez les pièces de rechange importantes dans la première partie des instructions d'utilisation, après les images de montage, sous «Pièces de rechange / Accessoires». Au dos de ces instructions d'utilisation, vous trouverez les coordonnées des personnes à contacter dans les différents pays.

Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne, ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge de l'acheteur. La présente garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CIVM).

IT

## **IKRA Condizioni di garanzia**

### **Periodo di garanzia:**

IKRA concede un periodo di garanzia pari a 2 anni in conformità con le seguenti condizioni in caso di difetti dei prodotti IKRA, che è stato provato essere riconducibili a vizi di produzione o del materiale durante il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia decorre dal momento dell'acquisto, definito in modo inequivocabile dalla data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

### **Garante:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (nel seguito citata solo come IKRA)

### **Ambito di validità:**

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore (indicato come acquirente nel seguito) qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione. La garanzia è valida per i prodotti IKRA acquistati all'interno della UE.

### **Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:**

I diritti alla garanzia dell'acquirente in caso di difetti, come da contratto di acquisto stipulato con il venditore e da norme di legge, rimangono immutati all'applicazione di questa garanzia ed è possibile fare valere tali diritti gratuitamente.

### **La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:**

- Batterie, caricatori e accessori con difetti riconducibili al normale uso o altra usura naturale
- Articoli dimostrativi / prodotti usati
- Difetti dovuti a un utilizzo improprio o inadeguato, ad es. uso industriale, inosservanza delle indicazioni per l'uso, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manutenzione e cura scadenti
- Difetti derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Difetti causati da influenze esterne, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Prodotti IKRA ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni o che sono stati smontati del tutto o in parte
- Difetti derivanti da una tensione elettrica scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Uso della forza, sovraccarico deliberato del motore

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

### **Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):**

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

I partner competenti di IKRA affiancano con scienza e coscienza il cliente durante l'intera durata della garanzia e possono verificare in che misura un pezzo di ricambio possa risolvere il problema senza spedizione a scopo di riparazione.

I pezzi di ricambio più importanti si trovano nella prima parte delle istruzioni per l'uso, dopo gli schemi di montaggio, alla voce "Pezzi di ricambio / Accessori". Sul retro di queste istruzioni per l'uso sono riportati i dati di contatto dei rispettivi paesi. Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico dell'acquirente. A questa garanzia si applica il diritto tedesco, ad esclusione della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).

ES

## **IKRA Condiciones de la garantía**

### **Periodo de garantía:**

De acuerdo con las siguientes condiciones IKRA ofrece una garantía por un periodo de 2 años para los defectos de los productos IKRA que sean demostrables por un fallo de fabricación o de material dentro del periodo de garantía. El periodo de garantía comienza con la compra, por lo que es decisiva la fecha del recibo de compra original.

**Garante:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemania (en lo sucesivo denominado IKRA)

**Ámbito de validez:**

La garantía solo está destinada a consumidores. Se entiende por consumidor (en lo sucesivo denominado comprador) toda persona física que cierre una transacción legal con fines que no sean predominantemente comerciales ni tengan que ver con una actividad profesional independiente. La garantía es válida para los productos adquiridos en la UE.

**No hay limitación de los derechos legales del comprador:**

Los derechos del comprador para la garantía por desperfectos derivados del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales, no se ven afectados por esta garantía; el ejercicio de los derechos mencionados es gratuito.

**La garantía no existe o caduca en los siguientes casos:**

- Baterías, cargadores y accesorios atribuibles al uso o a cualquier otro desgaste natural
- Aparatos de demostración / productos usados
- Defectos debidos a un uso incorrecto o inadecuado, p. ej., uso comercial, inobservancia de las instrucciones de uso, uso distinto al previsto, falta de mantenimiento y cuidado
- Defectos causados por utilización de accesorios equivocados
- Defectos causados por influencias externas, p. ej., daños de transporte, daños climáticos, impactos o roturas
- Productos de IKRA en los que se hayan realizado modificaciones o adiciones, o que hayan sido desmontados total o parcialmente
- Defectos causados por tensión incorrecta (tensión de red), p. ej., si se utiliza en el extranjero
- Reparaciones realizadas con piezas que no sean originales (encontrará las piezas de repuesto originales aquí: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Uso de la fuerza, sobrecarga deliberada del motor

Las reparaciones en garantía solo pueden realizarlas los talleres autorizados, de lo contrario, la garantía quedará anulada. Las direcciones de servicio técnico se encuentran en [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Reclamación por garantía (caso de garantía):**

Si el producto no funciona durante el período de garantía o no lo hiciera según el uso previsto, se trata de una reclamación por garantía.

Los socios competentes de IKRA está a disposición del comprador para asesorarle y ayudarlo durante todo el período de garantía, y puede comprobar hasta qué punto una pieza de repuesto puede subsanar el defecto sin necesidad de enviar una reparación.

Encontrará las piezas de repuesto importantes en la primera parte de las instrucciones de funcionamiento, después de los esquemas de montaje, en el apartado "Piezas de repuesto / Accesorios". En el reverso de estas instrucciones de uso encontrará los datos de contacto en los respectivos países.

Los gastos de envío desde o hacia países distintos de Alemania, así como los gastos de aduana e importación, correrán a cargo del comprador. Esta garantía se registrará por el derecho alemán, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

NL

IKRA Garantievoorwaarden

**Garantieperiode:**

IKRA verstrekt garantie voor een periode van 2 jaar in overeenstemming met de volgende voorwaarden bij gebreken aan IKRA-producten, die aantoonbaar binnen de garantieperiode te wijten zijn aan een fabricage- of materiaalfout. De garantieperiode begint met de aanschaf, zodat de datum op de originele aankoopboni bepalend is.

**Garantieverstrekker:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Duitsland (hierna IKRA)

**Geldingsbereik:**

De garantie richt zich uitsluitend aan de gebruiker. Een gebruiker (hierna koper) is elke natuurlijke persoon die een juridische transactie aangaat voor doeleinden die niet commercieel is en niet tot hun zelfstandige beroepsactiviteit kan worden gerekend. De garantie is geldig voor IKRA-producten, die binnen de EU zijn aangeschaft.

**Geen beperking van de wettelijke rechten van de koper:**

De aanspraak op garantie van de koper bij gebreken die voortvloeien uit de koopovereenkomst met de verkoper alsmede de wettelijke rechten worden door deze garantie niet aangetast; de uitoefening van voornoemde rechten is kosteloos.

**De garantie bestaat niet of vervalt direct in de volgende gevallen:**

- Accu's, opladers, alsook accessoires, die te wijten zijn aan slijtage of andere natuurlijke slijtage
- Demonstratie-apparatuur / gebruikte producten
- Gebreken die zijn veroorzaakt door oneigenlijk of ongeschikt gebruik, bijv. commercieel gebruik, niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming is met het beoogde doel, gebrek aan onderhoud
- Gebreken die zijn veroorzaakt door het gebruik van onjuiste accessoires
- Gebreken die zijn veroorzaakt door invloeden van buitenaf, bijv. transportschade, weersinvloeden, stoten of breken
- IKRA-producten waaraan wijzigingen of toevoegingen zijn aangebracht of die geheel of gedeeltelijk zijn gedemonteerd

- Gebreken die door onjuiste stroomspanning zijn ontstaan (netspanning) bijv. bij gebruik in het buitenland
- Reparaties met niet-originele onderdelen (originele onderdelen vindt u hier: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Gebruik van geweld, opzettelijke motor overbelasting van de motor

Reparaties onder garantie mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde werkplaatsen, anders vervalt de garantie. Serviceadressen vindt u onder [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

### **Aanspraak op garantie (garantieclaim):**

Als het product niet functioneert tijdens de garantieperiode of niet functioneert zoals beoogd, is er sprake van een garantieclaim.

De competente IKRA partners staan de koper gedurende de garantieperiode met raad en daad terzijde en kunnen controleren in hoeverre een vervangend onderdeel het defect kan verhelpen zonder een reparatie in te zenden.

Belangrijke reserveonderdelen vindt je in het eerste deel van de handleiding na de montageschema's onder "Reserveonderdelen / Toebehoren". Op de achterkant van deze handleiding vindt je de contactgegevens in de betreffende landen.

Verzendkosten van of naar andere landen dan Duitsland en douane- en invoerkosten zijn voor rekening van de koper. Op deze garantie is Duits recht van toepassing met uitsluiting van het VN-verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

PL

IKRA Warunki gwarancji

### **Okres gwarancji:**

IKRA udziela gwarancji na okres 2 lat zgodnie z poniższymi warunkami w przypadku udokumentowanych wad produktów IKRA, które wystąpią w okresie gwarancji i są spowodowane błędami produkcyjnymi lub materiałowymi. Okres gwarancji rozpoczyna się w momencie zakupu, zgodnie z datą na oryginalnym dowodzie zakupu.

### **Poreczenieli:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Niemcy (zwany dalej IKRA)

### **Zakres obowiązywania:**

Gwarancja jest tylko dla konsumentów. Konsumentem (zwanym dalej kupującym) jest każda osoba fizyczna, która dokonuje czynności prawnej w celach, które w przeważającej mierze nie mają charakteru komercyjnego ani nie są związane z jej samodzielną działalnością zawodową. Gwarancja obowiązuje dla wszystkich produktów IKRA, które zostały nabyte na terenie UE.

### **Brak ograniczenia ustawowych praw kupującego:**

Niniejsza gwarancja nie narusza prawa kupującego do roszczeń gwarancyjnych wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedawcą ani praw ustawowych, korzystanie z powyższych praw jest wolne od opłat.

### **Gwarancja nie istnieje lub wygasa w następujących przypadkach:**

- akumulatory, ładowarki oraz akcesoria, ulegające zużyciu naturalnemu lub zużyciu eksploatacyjnemu
- urządzenia pokazowe / produkty używane
- wady spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem, np. użytkowanie komercyjne, nieprzestrzeganie wskázówek obsługi, użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, brak konserwacji i czyszczenia
- wady spowodowane użyciem niewłaściwych akcesoriów
- wady spowodowane czynnikami zewnętrznymi, np. uszkodzeniami transportowymi, uszkodzeniami pogodowymi, uderzeniami lub pęknięciami
- produkty IKRA, które zostały poddane modyfikacjom lub uzupełnieniom – bądź które zostały całkowicie lub częściowo zdemonstrowane
- wady spowodowane niewłaściwym napięciem (napięcie sieciowe), np. podczas użytkowania za granicą
- naprawy z nieoryginalnymi częściami (oryginalne części zamienne można znaleźć tutaj: [www.ikra.pl/czescizamienne/](http://www.ikra.pl/czescizamienne/))
- użycie siły, celowe przeciążenie silnika

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane warsztaty, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona. Adresy usług można znaleźć pod adresem [www.ikra.pl/adresyuslug](http://www.ikra.pl/adresyuslug).

### **Zapewnienie gwarancji (w przypadku gwarancyjnym):**

Jeżeli produkt nie będzie działał w okresie gwarancyjnym lub nie będzie działał zgodnie z jego przeznaczeniem, jest to przypadek gwarancyjny.

Kompetentni partnerzy IKRA są dostępni dla kupującego przez cały okres obowiązywania gwarancji, służą radą i są w stanie sprawdzić, czy możliwe jest usunięcie wady przez zastosowanie części zamiennej, bez potrzeby wysyłania urządzenia do naprawy. Ważne części zamienne można znaleźć w pierwszej części instrukcji obsługi po schematach montażowych w sekcji „Części zamienne / Akcesoria”. Na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi znajdują się dane kontaktowe w poszczególnych krajach. Koszty wysyłki z lub do krajów innych niż Niemcy, jak również koszty celne i importowe ponosi kupujący. Niniejsza gwarancja podlega prawu niemieckiemu z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

**Garantiperiod:**

IKRA lämnar garanti för en period på 2 år i enlighet med de efterföljande villkoren vid fel hos IKRA-produkter som bevisligen beror på ett tillverknings- eller materialfel och som uppträder inom garantiperioden. Garantiperioden börjar med köpet vilket betyder att datumet på originalkvittot är avgörande.

**Garantigivare:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, DE-64839 Münster-Altheim, Tyskland (benämns i fortsättningen IKRA)

**Garantins giltighet:**

Garantin gäller endast för konsumenter. En konsument (benämns i fortsättningen köpare) är varje fysisk person som avslutar en juridisk transaktion för syften som huvudsakligen vare sig avser dennes kommersiella verksamhet eller verksamhet som egenföretagare. Garantin gäller för IKRA-produkter som köpts inom EU.

**Ingen begränsning av köparens lagliga rättigheter:**

Köparens garantianspråk vid fel enligt köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter berörs inte av denna garanti och det är gratis att använda sig av de angivna rättigheterna.

**Garantin gäller inte eller upphör gälla i följande fall:**

- Batterier, laddare samt tillbehör där slitage beror på användning eller har andra, naturliga orsaker
- Visningsexemplar/begagnade produkter
- Fel på grund av olämplig eller kontraproduktiv användning, t.ex. yrkesmässig användning, att inte följa användningsinstruktioner, annan användning än den avsedda, bristande underhåll och skötsel
- Fel som uppstått på grund av att felaktiga tillbehör har använts
- Fel på grund av yttre påverkan, t.ex. transportskador, skador orsakade av väder, stötar eller bristning
- IKRA-produkter som förändrats eller kompletterats, eller som demonteras komplett eller delvis
- Fel orsakade av oriktig strömspanning (nätspanning) t.ex. vid användning utomlands
- Reparationer med delar som inte är originaldelar (originalreservdelar finns här: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Användande av våld, avsiktlig motoröverlastning

Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder, i annat fall förloras garantin. Serviceadresser finns på [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Utnyttja garantin (garantifall):**

Om produkten inte fungerar, eller inte fungerar som avsett, under garantiperioden har du rätt att reklamera produkten. De kompetenta IKRA-partnerna finns där för köparen under hela garantiperioden och kan undersöka om en reservdel kan åtgärda defekten utan reparationsinsändning.

Viktiga reservdelar hittar du i den första delen av bruksanvisningen efter monteringsschemat under "Reservdelar / Tillbehör". På baksidan av denna bruksanvisning hittar du kontaktuppgifterna i respektive land.

Fraktkostnader från eller till andra länder än Tyskland samt tull- och importkostnader betalas av köparen. För denna garanti gäller tysk lagstiftning, med undantag för FN:s internationella köplag (CISG).







## **DE | Ikra Service**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf  
✉ Service.DE@ikra.de

## **AT | Ikra Service Österreich**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland  
✉ Service.AT@ikra.de

## **BE | Ikra Service België**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland  
✉ Service.BE@ikra.de

## **FR | Ikra Service France**

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5  
31190 Auterive  
✉ Service.FR@ikra.de

## **IT | Ikra Service Italia, da BRUMAR**

Loc. Valgera 110/B  
14100 ASTI (AT)  
✉ Service.IT@ikra.de

## **ES | RECALL**

CI Fragua, 20 – Pol. Ind Los Rosales  
28932 Móstoles (Madrid)  
✉ Service.ES@ikra.de

## **NL | Ikra Service Nederland**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland  
✉ Service.SE@ikra.de

## **PL | Ikra Service Polska**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Niemcy  
✉ Service.PL@ikra.de

## **SE | Ikra Service Sverige**

c/o Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Tyskland  
✉ Service.SE@ikra.de